

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
2000/C 71/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2000/C 71/02	Σύνοψη των κοινοποιήσεων που ελήφθησαν το 1999 από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου	2
2000/C 71/03	Οδηγία 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες <sup>(1)</sup> .....	3
2000/C 71/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση .....	6
2000/C 71/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> .....	7
2000/C 71/06	Κρατική ενίσχυση — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την ενίσχυση C 48/99 (ex NN 129/98) — Ισπανία (Επαρχία Άλαβα) — Φορολογικές ενισχύσεις υπό μορφή πίστωσης φόρου 45 % <sup>(1)</sup>	8
2000/C 71/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων .....	14

## II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III Πληροφορίες

**Επιτροπή**

2000/C 71/08

Πίνακας επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν το 1999 σε συνέχεια της προκήρυξης υποβολής προτάσεων για επιδοτήσεις στον τομέα των μεταφορών (EE C 41 της 16ης Φεβρουαρίου 1999) .....

19



## ΤΙΜΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ετήσια συνδρομή (συμπεριλαμβανομένων των ταχυδρομικών τελών σε περίπτωση κανονικής αποστολής)					Τιμή τεύχους (**)			
Τιμή	«L + C» Έντυπη έκδοση (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Μηνιαία συνοπτική έκδοση	Προκηρύξεις διαγωνισμών (**)	Συμπλήρωμα ΕΕ (δημόσιοι διαγωνισμοί και προμήθειες) ημερολογιακό έτος 2000		μέχρι 32 σελίδες	μέχρι 64 σελίδες	άνω των 64 σελίδων
				CD-ROM ημερήσια έκδοση	CD-ROM έκδοση δύο φορές την εβδομάδα			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Καθορισμός τιμής κατά περίπτωση

Οι ειδικό τρόποι αποστολής τιμολογούνται χωριστά. Η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καθώς και όλες οι προς πώληση περιοδικές ή μη εκδόσεις των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διατίθενται στα παρακάτω αναφερόμενα γραφεία πωλήσεως. Οι κατάλογοι αποστέλλονται δωρεάν κατόπιν αιτήσεως. **Σημείωση:** Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, συμπεριλαμβάνει επίσης το «Ευρετήριο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας» (δύο εκδόσεις ετησίως).

(\*) Η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αποτελείται από τη σειρά L (νομοθεσία) και τη σειρά C (ανακοινώσεις και πληροφορίες). Η εγγραφή συνδρομής και η παράδοση των τευχών γίνονται και για τις δύο σειρές μαζί.

(\*\*) Οι προκηρύξεις διαγωνισμών διατίθενται δωρεάν στα γραφεία των Αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα κράτη μέλη. Για την τακτική και αυτόματη αποστολή όλων των προκηρύξεων διαγωνισμών με συνδρομή, θα χρεώνονται τα ανωτέρω αναγραφόμενα διοικητικά έξοδα και ταχυδρομικά τέλη.

## ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Πράκτορες πώλησης για εκδόσεις σε έντυπη μορφή, σε βίντεο και σε μικροφίλμ Αντιπρόσωποι off-line για CD-ROM, δισκέτες και συνδασμένα προϊόντα Αντιπρόσωποι πωλών δικτύου για βάσεις δεδομένων

Όλοι οι πράκτορες πώλησης, οι αντιπρόσωποι off-line και οι αντιπρόσωποι πωλών δικτύου μπορούν επίσης να προσφέρουν συνδρομές για όλες τις μορφές έκδοσης της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<p><b>BELGIQUE/BELGIË</b></p> <p><b>Bureau Van Dijk SA</b>  Avenue Louise 250/Louisalaan 250 Boite 14/Bus 14 B-1050 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 648 89 97, fax (32-2) 648 82 30 E-mail: info@vdep.com</p> <p><b>Jean De Lannoy</b>  Avenue du Roi 202/Koningslaan 202 B-1190 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 538 43 08, fax (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoyn@infoboard.be URL: http://www.jean-de-lannoyn.be</p> <p><b>La librairie européenne/De Europese Boekhandel</b>  Rue de la Loi 244/Wetstraat 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 295 26 39, fax (32-2) 735 08 60 E-mail: mail@leurop.be URL: http://www.leurop.be</p> <p><b>Moniteur belge/Belgisch Staatsblad</b>  Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 552 22 11, fax (32-2) 511 01 84</p> <p><b>PF Consult SARL</b>  Avenue des Constellations 2 B-1200 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 771 10 04, fax (32-2) 771 10 04 E-mail: paul-ley@tvtvd.be</p> <p><b>DANMARK</b></p> <p><b>J. H. Schultz Information A/S</b>  Herstedvang 10-12 DK-2820 Albertslund Tlf. (45) 43 83 23 00, fax (45) 43 63 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: http://www.schultz.dk</p> <p><b>Munksgaard Direct</b>  Ostergade 26A, Postboks 173 DK-1005 København K Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77 E-mail: direct@munksgaarddirect.dk URL: http://www.munksgaarddirect.dk</p> <p><b>DEUTSCHLAND</b></p> <p><b>Bundesanzeiger Verlag GmbH</b>  Vertriebsabteilung Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln Tlf. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78 E-mail: vertieb@bundesanzeiger.de URL: http://www.bundesanzeiger.de</p> <p><b>DSI Data Service &amp; Information GmbH</b>  Kaiserstraße 4, Postfach 11 27 D-47495 Rheinberg Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30 E-mail: ds@dsidata.com URL: http://www.dsidata.com</p> <p><b>Outlaw Informationssysteme GmbH</b>  Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65 D-97080 Würzburg Tlf. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99 E-mail: info@outlaw.de URL: http://www.outlaw.de</p> <p><b>ΕΛΛΑΔΑ</b></p> <p><b>Γ.Κ. Εκυθερουδάκης ΑΕ</b>  Εκδόσεις Βιβλιοπωλείο – Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-106 64 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/31/4/5 Φαξ: (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr</p> <p><b>ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ</b> (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ)  Δ. Αιγινητού 7, GR-115 28 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28 E-mail: helketec@technik.gr URL: http://www.technik.gr/elketek</p>	<p><b>ESPAÑA</b></p> <p><b>Boletín Oficial del Estado</b>  Tratfalgar, 27, E-28071 Madrid Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/ 913 84 17 15 (Suscripción) Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/ 913 84 17 14 (Suscripción) E-mail: clientes@com.boe.es URL: http://www.boe.es</p> <p><b>Greendata</b>  Ausias Marc, 119 Locales E-08013 Barcelona Tel.: (34) 932 65 34 24, fax (34) 932 45 70 72 E-mail: hugo@greendata.es URL: http://www.greendata.es</p> <p><b>Mundi Prensa Libros, SA</b>  Castelló, 37, E-28001 Madrid Tél.: (34) 914 36 37 00, fax (34) 915 75 39 98 E-mail: libreria@mundiprensa.es URL: http://www.mundiprensa.com</p> <p><b>Sarenet</b>  Parque Tecnológico, Edificio 103 E-48016 Zamudio (Vizcaya) Tél.: (34) 944 20 94 70, fax (34) 944 20 94 65 E-mail: info@sarenet.es URL: http://www.sarenet.es</p> <p><b>FRANCE</b></p> <p><b>Encyclopédie douanière</b>  6, rue Barbès, BP 157 F-92304 Levallois-Perret Cedex Tél.: (33-1) 47 59 09 00 Fax: (33-1) 47 59 07 17</p> <p><b>FLA Consultants</b>  27, rue de la Vistule, F-75013 Paris Tél.: (33-1) 45 82 75 75 Fax: (33-1) 45 82 46 04 E-mail: flabases@wvay.fr URL: http://www.fla-consultants.fr</p> <p><b>Institut national de la statistique et des études économiques</b>  Data Shop Paris 195, rue de Bercy F-75582 Paris Cedex 12 Tél.: (33-1) 53 17 88 44 Fax: (33-1) 53 17 88 22 E-mail: datashop@insee.fr URL: http://www.insee.fr</p> <p><b>Journal officiel</b>  Service des publications des CE 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15 Tél.: (33-1) 40 59 77 31 Fax: (33-1) 40 58 77 00 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr URL: http://journal-officiel.gouv.fr</p> <p><b>Office central de documentation</b>  33, rue Linné, F-75005 Paris Tél.: (33-1) 44 08 78 30 Fax: (33-1) 44 08 78 39 E-mail: bai@ocd.fr URL: http://www.ocd.fr</p> <p><b>IRELAND</b></p> <p><b>Government Supplies Agency</b>  Publications Section, 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60 E-mail: opw@iol.ie</p> <p><b>Lendac Data Systems Ltd</b>  Unit 6, IDA Enterprise Centre Pearse Street, Dublin 2 Tel. (353-1) 677 61 33 Fax (353-1) 671 01 35 E-mail: marketing@lendac.ie URL: http://www.lendac.ie</p>	<p><b>ITALIA</b></p> <p><b>Licoso SpA</b>  Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552, I-50125 Firenze Tél.: (39-55) 64 54 15, fax (39-55) 64 12 57 E-mail: licosa@licosa.com URL: http://www.licosa.com</p> <p><b>LUXEMBOURG</b></p> <p><b>Infopartners SA</b>  4, rue Jos Felten L-1508 Luxembourg-Howald Tél.: (352) 40 11 61, fax (352) 40 11 62-331 E-mail: infopartners@ip.lu URL: http://www.infopartners.lu</p> <p><b>Messenger du livre SARL</b>  5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg Tél.: (352) 40 10 20, fax (352) 49 06 61 E-mail: mdl@pt.lu URL: http://www.mdl.lu</p> <p><b>Abonnements:</b></p> <p><b>Messageries Paul Kraus</b>  11, rue Christophe-Plantin L-2339 Luxembourg Tél.: (352) 49 98 88-8 Fax: (352) 49 98 88-444 E-mail: mail@mpkl.lu URL: http://www.mpkl.lu</p> <p><b>PF Consult SARL</b>  10, boulevard Royal, BP 1274 L-1012 Luxembourg Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99 E-mail: paulfeyt@compuserve.com</p> <p><b>NETERLAND</b></p> <p><b>Nedbook International BV</b>  Asterweg 6, Postbus 37600 1030 BA Amsterdam Tlf. (31-20) 634 08 16 Fax (31-20) 634 09 63 E-mail: info@nedbook.nl</p> <p><b>Samsom Bedrijfsinformatie BV</b>  Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4 2400 MA Alphen aan den Rijn Tlf. (31-172) 46 66 25 Fax (31-172) 44 06 81 E-mail: helpdesk@sbi.nl URL: http://www.sbi.nl</p> <p><b>SDU Servicecentrum Uitgevers</b>  Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014 2500 EA Den Haag Tlf. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: http://www.sdu.nl</p> <p><b>Swets &amp; Zeitlinger BV</b>  Heereweg 347 B, Postbus 830 2160 SZ Lisse Tlf. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88 E-mail: xcampfens@swets.nl URL: http://www.swets.nl</p> <p><b>ÖSTERREICH</b></p> <p><b>EDV GmbH</b>  Altmanndorferstraße 154-156 A-1231 Wien Tlf. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90 E-mail: online@edvg.co.at URL: http://www.edvg.co.at</p> <p><b>Gesplan GmbH</b>  Dapontgasse 5, A-1031 Wien Tlf. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61 E-mail: office@gesplan.com URL: http://www.gesplan.com</p>	<p><b>Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH</b>  Kohlmarkt 16, A-1014 Wien Tlf. (43-1) 53 16 11 00 Fax (43-1) 53 16 11 67 E-mail: bestellen@manz.co.at URL: http://www.manz.at</p> <p><b>PORTUGAL</b></p> <p><b>Distribuidora de Livros Bertrand Ld</b>  Grupo Bertrand, SA Rua das Terras dos Vales, 4-A Apartado 60037, P-2700 Amadora Tlf. (351-1) 496 87 87 Fax (351-1) 496 02 55 E-mail: dlb@ip.pt</p> <p><b>Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA</b>  Rua da Escola Politécnica n.º 135 P-1250-100 Lisboa Codex Tlf. (351) 213 94 57 00 Fax (351) 213 94 57 50 E-mail: spoc@incm.pt URL: http://www.incim.pt</p> <p><b>Telepac</b>  Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1 Araucaruque – Miraflores P-1435 Algés Tlf. (351-1) 790 70 00 Fax (351-1) 790 70 43 E-mail: bdados@mail.telepac.pt URL: http://www.telepac.pt</p> <p><b>SUOMI/FINLAND</b></p> <p><b>Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln</b>  Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors P./tfn (358-9) 121 44 18 F./fax (358-9) 121 44 35 Sähköposti: sps@akateeminen.fi URL: http://www.akateeminen.com</p> <p><b>TietoEnator Corporation Oy, Information Service</b>  PO Box 406 FIN-02101 Espoo/Esbo P./tfn (358-9) 86 25 23 31 F./fax (358-9) 86 25 35 53 Sähköposti: markku.kolari@tietoenator.com URL: http://www.tietoenator.com/tietopalvelut</p> <p><b>SVERIGE</b></p> <p><b>BTJ AB</b>  Traktorvägen 11, S-221 82 Lund Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47 E-post: btjeu-pub@btj.se URL: http://www.btj.se</p> <p><b>Sema Group InfoData AB</b>  Fynvekarbacken 34-36 S-100 26 Stockholm Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78 E-post: infotorg@infodata.se URL: http://www.infodata.se</p> <p><b>Statistiska Centralbyrån</b>  Karlavägen 100, Box 24 300 S-104 51 Stockholm Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99 E-post: infoservice@scb.se URL: http://www.scb.se/scbswe/ishtm/eubest.htm</p> <p><b>UNITED KINGDOM</b></p> <p><b>Abacus Data Services (UK) Ltd</b>  Waterloo House, 59 New Street Chelmsford, Essex CM1 1NE</p>	<p>Tlf. (44-1245) 25 22 22 Fax (44-1245) 25 22 44 E-mail: abacusuk@aol.com URL: www.abacusuk.co.uk</p> <p><b>Business Information Publications Ltd</b>  15 Woodlands Terrace Glasgow, G3 6DF, Scotland Tel. (44-141) 332 82 47 Fax (44-141) 331 26 52 E-mail: bip@bjpcontracts.com URL: http://www.bjpcontracts.com</p> <p><b>Context Electronic Publishers Ltd</b>  Grand Union House 20 Kentish Town Road London NW1 9NR Tel. (44-171) 267 89 89 Fax (44-171) 267 11 33 E-mail: david@context.co.uk URL: http://www.justis.com</p> <p><b>DataOp Alliance Ltd</b>  PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN Tel. (44-1323) 52 01 14 Fax (44-1323) 52 00 05 E-mail: sales@dataop.com URL: http://www.dataop.com</p> <p><b>The Stationery Office Ltd</b>  Orders Department PO Box 276 London SW8 5DT Tel. (44-171) 870 60 05-522 Fax (44-171) 870 60 05-533 E-mail: book.order@teso.co.uk URL: http://www.tsonline.co.uk</p> <p><b>ISLAND</b></p> <p><b>Bokabud Larusar Böndal</b>  Skólavörðstr. 2, IS-101 Reykjavik Tlf. (354) 551 56 50 Fax (354) 552 55 60 E-mail: bokabud@sinnet.is</p> <p><b>Skyrr</b>  Ármúli, 2, IS-108 Reykjavik Tlf. (454) 569 51 00 Fax (354) 569 52 51 E-mail: sveinbjorn@skyrri.is URL: http://www.skyrri.is</p> <p><b>NORGE</b></p> <p><b>Swets Norge AS</b>  Ostenjovien 18, Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tlf. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45 E-mail: kyttlerid@swets.nl</p> <p><b>Vestlandsforskning</b>  Fossetunet 3 N-5800 Sognfald Tlf. (47-57) 87 61 50, fax (47-57) 67 61 90 E-mail: eurolink@vf.hisf.no</p> <p><b>SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA</b></p> <p><b>Euro Info Center Schweiz</b>  c/o OSeC, Stampfenbachstraße 85 PF 492, CH-8005 Zürich Tlf. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: eics@osec.ch URL: http://www.osec.ch/eics</p> <p><b>ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ</b></p>
---	--	--	--	--

**Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται στη θέση EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) για 45 ημέρες**

**Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμβουλευτείτε το INTERNET: <http://europa.eu.int>**



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
Λ-2985 ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

10 Μαρτίου 2000

(2000/C 71/01)

<b>1 ευρώ</b>	=	7,4489	κορόνες Δανίας
	=	333,7	δραχμές
	=	8,4415	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6095	λίρες Αγγλίας
	=	0,9613	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3981	δολάρια Καναδά
	=	102,27	γιεν
	=	1,6078	φράγκα Ελβετίας
	=	8,0995	κορόνες Νορβηγίας
	=	70,89005	κορόνες Ισλανδίας <sup>(2)</sup>
	=	1,5658	δολάρια Αυστραλίας
	=	1,9422	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,12829	ραντ Νοτίου Αφρικής <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

<sup>(2)</sup> Πηγή: Επιτροπή.

**Σύνοψη των κοινοποιήσεων που ελήφθησαν το 1999 από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**

(2000/C 71/02)

Μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1999 και 31ης Δεκεμβρίου 1999 η Επιτροπή έλαβε 3 κοινοποιήσεις διάθεσης νέων τροφίμων ή νέων συστατικών τροφίμων στην αγορά σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.

Αιτών	Περιγραφή του τροφίμου ή του συστατικού τροφίμου	Υποβληθέντα επιστημονικά στοιχεία	Ημερομηνία κοινοποίησης	Ημερομηνία διαβίβασης στα κράτη μέλη	
8	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Επεξεργασμένο έλαιο το οποίο έχει ληφθεί από γενετικώς τροποποιημένη ελαιοκράμβη προερχόμενη από την ποικιλία Falcon GS 40/90	Δήλωση της BgVV <sup>(1)</sup> σχετικά με την ουσιαστική ισοδυναμία του βρώσιμου εξευγενισμένου ελαίου το οποίο έχει ληφθεί από ανθεκτική στις γλυφοσινικές ενώσεις διαγονιδιακή ελαιοκράμβη της ποικιλίας Falcon GS/40/90	21 Οκτωβρίου 1999	8/9 Νοεμβρίου 1999
9	Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Επεξεργασμένο έλαιο το οποίο έχει ληφθεί από γενετικώς τροποποιημένη ελαιοκράμβη προερχόμενη από την ποικιλία Liberator L 62	Δήλωση της BgVV <sup>(1)</sup> σχετικά με την ουσιαστική ισοδυναμία του βρώσιμου εξευγενισμένου ελαίου το οποίο έχει ληφθεί από ανθεκτική στις γλυφοσινικές ενώσεις διαγονιδιακή ελαιοκράμβη της ποικιλίας Liberator pHoe6/Ac	21 Οκτωβρίου 1999	8/9 Νοεμβρίου 1999
10	Plant Genetic Systems NV Jozef Plateastraat 22 B-9000 Gent	Επεξεργασμένο έλαιο το οποίο έχει ληφθεί από γενετικώς τροποποιημένη ελαιοκράμβη προερχόμενη από: τη σειρά στεύρας αρσενικής ελαιοκράμβης MS8 (DBN 230-0028) και όλες τις συμβατικές διασταυρώσεις, τη σειρά αποκατάστασης της γονιμότητας RF (DBN 212-0005) της ελαιοκράμβης και όλες τις συμβατικές διασταυρώσεις, τον υβριδικό συνδυασμό MS8 × RF3	Δήλωση της BgVV <sup>(1)</sup> σχετικά με την ουσιαστική ισοδυναμία του βρώσιμου εξευγενισμένου ελαίου το οποίο έχει ληφθεί από ανθεκτική στις γλυφοσινικές ενώσεις διαγονιδιακή ελαιοκράμβη της ποικιλίας MS8/RF3	21 Οκτωβρίου 1999	8/9 Νοεμβρίου 1999

<sup>(1)</sup> BgVV Bundesamt für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (D)  
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία για την προστασία της Υγείας των Καταναλωτών και την Κτηνιατρική).

**Οδηγία 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες**

(2000/C 71/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων αναφοράς εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας)

Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης (1)	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου	Έγγραφο αναφοράς	Στοιχεία αναφοράς του αντικατασταθέντος προτύπου	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CEN	EN 1127-1:1997 Εκρηκτικές ατμόσφαιρες — Πρόληψη της έκρηξης και προστασία από την έκρηξη — Μέρος 1: Βασικές γνώσεις και μεθοδολογία		Κανένα	—
CENELEC	EN 50014:1997 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Γενικές απαιτήσεις  Τροποποίηση A2:1999 του EN 50014:1997  Τροποποίηση A1:1999 του EN 50014:1997		Κανένα  Σημείωση 3  Σημείωση 3	—  —  —
CENELEC	EN 50015:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Εμβάπτιση σε λάδι «ο»		Κανένα	—
CENELEC	EN 50017:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Πλήρωση με σκόνη «q»		Κανένα	—
CENELEC	EN 50021:1999 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Τύπος προστασίας «n»		Κανένα	—
CENELEC	EN 50054:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών		Κανένα	—
CENELEC	EN 50055:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Απαιτήσεις λειτουργίας για συσκευές της Ομάδας I με ένδειξη μέτρησης μέχρι 5 % (v/v) μεθανίου στον αέρα		Κανένα	—
CENELEC	EN 50056:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Απαιτήσεις λειτουργίας για συσκευές της Ομάδας I με ένδειξη μέτρησης μέχρι 100 % (v/v) μεθανίου στον αέρα		Κανένα	—
CENELEC	EN 50057:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Απαιτήσεις λειτουργίας για συσκευές της Ομάδας II με ένδειξη μέτρησης μέχρι 100 % κατώτερου εκρηξιμού ορίου		Κανένα	—

Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης <sup>(1)</sup>	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου	Έγγραφο αναφοράς	Στοιχεία αναφοράς του αντικατασταθέντος προτύπου	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CENELEC	EN 50058:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Απαιτήσεις λειτουργίας για συσκευές της Ομάδας II με ένδειξη μέτρησης μέχρι 100 % (v/v) αερίου		Κανένα	—
CENELEC	EN 50104:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση οξυγόνου — Απαιτήσεις λειτουργίας και μέθοδοι δοκιμών		Κανένα	—
CENELEC	EN 50241-1:1999 Προδιαγραφή για συσκευές ανοιχτής διαδρομής για την ανίχνευση εύφλεκτων ή τοξικών αερίων και ατμών — Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών		Κανένα	—
CENELEC	EN 50241-2:1999 Προδιαγραφή για συσκευές ανοιχτής διαδρομής για την ανίχνευση εύφλεκτων ή τοξικών αερίων και ατμών — Μέρος 2: Απαιτήσεις λειτουργίας για συσκευές για την ανίχνευση εύφλεκτων αερίων		Κανένα	—
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με εύφλεκτη σκόνη — Μέρος 1-1: Κτασκευή και δοκιμή		Κανένα	—
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με εύφλεκτη σκόνη — Μέρος 1-2: Επιλογή, εγκατάσταση και συντήρηση Και διόρθωση Δεκεμβρίου 1999 του EN 50821-1-2:1998		Κανένα	—
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με εύφλεκτη σκόνη — Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμών — Τμήμα 1: Μέθοδοι για τον προσδιορισμό της ελάχιστης θερμοκρασίας έναυσης της σκόνης		Κανένα	—
CENELEC	EN 50284:1999 Ειδικές απαιτήσεις για κατασκευή, δοκιμή και σήμανση ηλεκτρικών συσκευών της ομάδας II, κατηγορία 1G		Κανένα	—

<sup>(1)</sup> OEN: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης.

CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Βρυξέλλες, tel. (32-2) 550 08 11, φαξ (32-2) 550 08 19.

CENELEC: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Βρυξέλλες, tel. (32-2) 519 67 71, φαξ (32-2) 519 69 19.

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, τηλ. (33) 492 94 42 12, φαξ (33) 493 65 47 16.



Σημείωση 1: Γενικά, η ημερομηνία λήξεως της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης είναι η ημερομηνία απόσυρσης («dow»), η οποία καθορίζεται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Τυποποίησης, αλλά εφιστάται η προσοχή των χρηστών των προτύπων αυτών στο γεγονός ότι σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, αυτό μπορεί να αλλάξει.

Σημείωση 3: Στην περίπτωση τροποποιήσεων, το έγγραφο αναφοράς είναι το EN CCCC:YY. Οι προηγούμενες τροποποιήσεις, αν υπάρχουν, και οι νέες ονομάζονται «τροποποίηση». Το αντικατασταθέν πρότυπο (στήλη 4) συνεπώς αποτελείται από το EN CCCC:YY και από τις προηγούμενες τροποποιήσεις του, αν υπάρχουν, αλλά χωρίς τη νέα ονομαζόμενη «τροποποίηση». Τη δεδομένη ημερομηνία, το αντικατασταθέν πρότυπο παύει να παρέχει τεκμήρια συμμόρφωσης με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας.

Παράδειγμα: Για το EN 50014:1997, εφαρμόζεται το ακόλουθο:

CENELEC	<p>EN 50014:1997 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Γενικές απαιτήσεις (Το αναφερόμενο πρότυπο είναι το EN 50014:1997)</p> <p>Τροποποίηση A1:1999 του EN 50014:1997 (Το αναφερόμενο πρότυπο είναι το EN 50014:1997 + A1:1999 του EN 50014:1997)</p> <p>Τροποποίηση A2:1999 του EN 50014:1997 (Το αναφερόμενο πρότυπο είναι το EN 50014:1997 + A1:1999 του EN 50014:1997 + A2:1999 του EN 50014:1997)</p>		<p>Κανένα (Δεν υπάρχει κανένα αντικατασταθέν πρότυπο)</p> <p>Σημείωση 3 (Το αντικατασταθέν πρότυπο είναι το EN 50014:1997)</p> <p>Σημείωση 3 (Το αντικατασταθέν πρότυπο είναι το EN 50014:1997 + A1:1999 του EN 50014:1997)</p>	—
---------	---	--	---	---

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών σχετικά με τα πρότυπα πρέπει να απευθύνεται είτε στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε στους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται ως παράρτημα στην οδηγία 98/34/EK του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/EK <sup>(2)</sup>.
- Η δημοσίευση των στοιχείων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* δεν σημαίνει ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.
- Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του παρόντος καταλόγου.
- Ο κατάλογος αυτός αντικαθιστά τους προηγούμενους καταλόγους που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 204 της 21.7.1998.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 217 της 5.8.1998.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2000/C 71/04)

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.1.2000

— 2000: 3 333 ευρώ

**Κράτος μέλος:** Βέλγιο

— 2001: 1 667 ευρώ

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 770/99

**Τίτλος:** Αποζημίωση των γεωργικών επιχειρήσεων που επλήγησαν από την κρίση της διοξίνης

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Το 1999: μεταβλητή ανάλογα με τις μεμονωμένες πληρωμές με βάση σύστημα για το κλωστικό λινό

**Διάρκεια:** Τρία έτη

**Στόχος:** Στόχος του καθεστώτος ενισχύσεων είναι να διασφαλισθεί η επιβίωση των επιχειρήσεων, με τη χορήγηση αποζημίωσης που αποσκοπεί στην αντιστάθμιση των οικονομικών ζημιών που υπέστησαν οι παραγωγοί γεωργικών προϊόντων

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Νομική βάση:**

— Arrêté ministériel relatif aux modalités d'octroi d'indemnités en exécution de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.1.2000

**Κράτος μέλος:** Γαλλία

— Ministerieel besluit betreffende de nadere regels voor de toekenning van vergoedingen in uitvoering van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxine-crisis

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 592/99

**Τίτλος:** Ενίσχυση υπέρ του κλάδου των αλευρόμυλων

**Στόχος:** Κλείσιμο παραγωγικών μονάδων για εξυγίανση της πλεονασματικής αγοράς

**Προϋπολογισμός:** 5,3 δισεκατομμύρια φράγκα βελγικά (± 131 εκατομμύρια ευρώ)

**Προϋπολογισμός:** 40 000 000 γαλλικά φράγκα (6 097 960 ευρώ), κατανεμόμενα σε 32 464 560 γαλλικά φράγκα (4 949 190 ευρώ) για τους αλευρόμυλους εξαγωγής και σε 7 353 440 γαλλικά φράγκα (1 121 024 ευρώ) για τους αλευρόμυλους της εσωτερικής αγοράς

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 100 % κατ' ανώτατο όριο

**Διάρκεια:** Αόριστη

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** ± 20 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

**Διάρκεια:** Απαξ

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.1.2000

**Κράτος μέλος:** Φινλανδία

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.1.2000

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 741/99

**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες

**Τίτλος:** Μεταβατική γεωργονομισματική ενίσχυση — Σύστημα για το κλωστικό λινό

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 545/99

**Στόχος:** Αντιστάθμιση των απωλειών εισοδήματος των παραγωγών που προκλήθηκαν από τη μείωση των συναλλαγματικών ισοτιμιών οι οποίες εφαρμόζονται σε ορισμένες άμεσες ενισχύσεις στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής

**Τίτλος:** Ταμείο για την εφαρμογή, σε μικρή κλίμακα, προϊόντων φυτοπροστασίας

**Νομική βάση:** Υπουργική απόφαση, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2800/98 του Συμβουλίου και κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2808/98, (ΕΚ) αριθ. 2813/98 και (ΕΚ) αριθ. 2200/1999

**Στόχος:** Στόχος του ταμείου είναι να συμβάλλει στη διάθεση προϊόντων φυτοπροστασίας σε καταστάσεις όπου οι δυνατότητες ανάκτησης του επενδυτικού κόστους είναι δυσανάλογα μικρές για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας προϊόντων φυτοπροστασίας

**Προϋπολογισμός:**

**Νομική βάση:**

— 1999: 10 000 ευρώ

— Συνεισφορά Υπουργείου Γεωργίας: Landbouwbegroting (προϋπολογισμός γεωργίας)

- Συνεισφορά φορέα προώθησης φυτοκομικών προϊόντων στην αγορά το 1999
    - Verordening PVS Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1976
    - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1980
    - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1980
    - Verordening PVS Vakheffing Boomkwekerijproducten 1976
    - Verordening PT Bijzondere heffing 1998
  - Συνεισφορά φορέα προώθησης φυτοκομικών προϊόντων στην αγορά το 2000:
    - Verordening PT heffing teelt groenten en fruit 1999
    - Verordening PT Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1997
    - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1997
    - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1997
  - Verordening PT Vakheffing Boomkwekerijproducten 1999
  - Συνεισφορά εμπορικού επιμελητηρίου προϊόντων αροτραίων καλλιεργειών:
    - Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
    - Verordening HPA fonds teeltaangelegenheden
- Προϋπολογισμός:** 400 000 ολλανδικά φιορίνια ανά έτος (200 000 ολλανδικά φιορίνια) από το Υπουργείο Γεωργίας, διαχείρισης φυσικών πόρων και αλιείας· 100 000 ολλανδικά φιορίνια από τον φορέα προώθησης φυτοκομικών προϊόντων στην αγορά και 100 000 ολλανδικά φιορίνια από το εμπορικό επιμελητήριο προϊόντων αροτραίων καλλιεργειών)
- Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Μεταβλητή
- Διάρκεια:** Δύο έτη (1999 και 2000)
- Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:  
[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2000/C 71/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 28.7.1999

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Ανδαλουσία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 341/99

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για τη διανομή αερίου μέσω αγωγών σε πόλεις τις Ανδαλουσίας από εργοστάσια παραγωγής υγροποιημένου αερίου

**Στόχος:** Διανομή αερίου μέσω αγωγών σε πόλεις όπου η διανομή φυσικού αερίου δεν είναι ακόμη δυνατή

**Νομική βάση:** Convenio específico de colaboración entre la Consejería de Trabajo e Industria y Repsol Butano SA

**Προϋπολογισμός:** 1 211 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (7,27 εκατομμύρια ευρώ) για την περίοδο 1999-2003

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 12,4 %

**Διάρκεια:** 1999-2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 22.12.1999

**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 617/98

**Τίτλος:** Επιχορήγηση της Container Terminal Lage Weide Utrecht

**Στόχος:** Διευκόλυνση της κατασκευής ενός τερματικού σταθμού οδικής/πλωτής μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων με σκοπό τη μεγαλύτερη στροφή από τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές προς τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές

**Νομική βάση:**

— Begroting van het Ministerie van Transport en Openbare Werken

— Begrotingen van de stad en de provincie Utrecht

**Προϋπολογισμός:** 3,95 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια (1,79 εκατομμύρια ευρώ)

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Το 26,33 % του κόστους κατασκευής της υποδομής και αγοράς του εξοπλισμού μεταφόρτωσης

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

**Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την ενίσχυση C 48/99 (ex NN 129/98) — Ισπανία (Επαρχία Άλαβα) — Φορολογικές ενισχύσεις υπό μορφή πίστωσης φόρου 45 %**

(2000/C 71/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 17ης Αυγούστου 1999 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στις ισπανικές αρχές την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση μέτρο.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού  
Διεύθυνση Κρατικών Ενισχύσεων  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Βρυξέλλες  
Φαξ (32-2) 296 98 15.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στις ισπανικές αρχές. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

## 1. ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

**Κράτος μέλος:** Ισπανία

**Περιφέρεια:** Επαρχία Άλαβα

**Αριθμός ενίσχυσης:** C 48/99

**Τίτλος:** Φορολογικές ενισχύσεις υπό μορφή πίστωσης φόρου 45 %

**Στόχος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Αποδέκτες:** Επιχειρήσεις που επενδύουν ποσά μεγαλύτερα των 2,5 δισεκατομμυρίων ESP (15 025 303 EUR)

**Νομική βάση:**

- Norma Foral n° 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta), Norma Foral n° 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta), Norma Foral n° 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria, punto 2.11), Norma Foral n° 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima)
- Norma Foral n° 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima)

3. Norma Foral n° 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima)

**Προϋπολογισμός:** Άγνωστος

**'Ενταση ή ποσό:** 45 % του ποσού των επενδύσεων

**Είδος της ενίσχυσης:** Πίστωση φόρου

**Διάρκεια:**

- Από 1.1.1995 έως 31.12.1997
- Από 1.1.1998 έως 31.12.1998
- Από 1.1.1999 έως 31.12.1999

## 2. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. **Ο χαρακτήρας του μέτρου ως κρατικής ενίσχυσης βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ**

Η εν λόγω πίστωση φόρου ανταποκρίνεται σωρευτικά στα τέσσερα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 87 της συνθήκης ΕΚ. Συγκεκριμένα, η προαναφερθείσα πίστωση φόρου είναι ειδικού χαρακτήρα, καθότι ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις. Πράγματι, μόνον οι επιχειρήσεις που πραγματοποιούν επενδύσεις των οποίων το ύψος υπερβαίνει τα 2,5 δισεκατομμύρια ESP (15 025 303 EUR) μπορούν να επωφεληθούν από την πίστωση φόρου. Όλες οι υπόλοιπες επιχειρήσεις, ακόμη και όταν πραγματοποιούν επενδύσεις των οποίων όμως το ποσό δεν υπερβαίνει το όριο των 2,5 δισεκατομμύρια ESP, αποκλείονται από το ευεργέτημα των ενισχύσεων.

## 2.2. Η παράβαση της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ

Δεδομένου ότι πρόκειται για μέτρα που δεν εμπίπτουν στον κανόνα *de minimis*, υφίσταται υποχρέωση προηγούμενης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 σημείο 3 της συνθήκης ΕΚ. Οι ισπανικές αρχές όμως δεν τηρήσαν αυτή την υποχρέωση. Επομένως, οι εν λόγω ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν ως παράνομες.

## 2.3. Η εκτίμηση του συμβιβάσιμου της πίστωσης φόρου 45 %

### 2.3.1. Οι επιπτώσεις κατά κλάδους

Η εν λόγω πίστωση φόρου δεν περιορίζεται σε ορισμένους κλάδους και μπορεί να χορηγηθεί σε επιχειρήσεις οι οποίες υπάγονται σε κοινοτικούς κανόνες σχετικούς με κλάδους, όπως οι δραστηριότητες παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων του παραρτήματος Ι της συνθήκης, η αλιεία, η βιομηχανία άνθρακα, η χαλυβουργία, οι μεταφορές, η ναυπηγική βιομηχανία, οι συνθετικές ίνες και η βιομηχανία αυτοκινήτων. Κατά συνέπεια, εφόσον η δικαιούχος επιχείρηση ανήκει στους κλάδους αυτούς, η εν λόγω πίστωση φόρου ενδέχεται να μην είναι σύμφωνη με τους προαναφερθέντες κανόνες. Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι αμφίβολο κατά πόσον το μέτρο συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

### 2.3.2. Οι προβληματικές επιχειρήσεις

Δεδομένου ότι κατά τη χορήγηση των φορολογικών αυτών ενισχύσεων δεν λαμβάνεται υπόψη η οικονομική και χρηματοοικονομική κατάσταση των δικαιούχων επιχειρήσεων, δεν αποκλείεται ο δικαιούχος να είναι προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών για τις ενισχύσεις στις προβληματικές επιχειρήσεις (ΕΕ C 368 της 23.12.1994). Η χορήγηση όμως των φορολογικών αυτών ενισχύσεων δεν υπόκειται στις προϋποθέσεις που ορίζονται ιδίως στο σημείο 3.2.2 των παραπάνω κατευθυντήριων γραμμών. Εάν δεν τηρούνται αυτές οι προϋποθέσεις, οι υπό εξέταση ενισχύσεις, εφόσον προορίζονται να χορηγηθούν σε προβληματικές επιχειρήσεις, δημιουργούν αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό τους με την κοινή αγορά.

### 2.3.3. Οι περιφερειακοί κανόνες

Όσον αφορά την εφαρμογή της παρέκκλισης του άρθρου 87.3.γ) ΕΚ στις επενδυτικές ενισχύσεις στην επαρχία τις Άλαβα, πρέπει να υπενθυμισθεί ότι κατά το διάστημα 1995-99 ίσχυσαν διαδοχικά δύο χάρτες ενισχύσεων. Πρώτον, ο χάρτης που εγκρίθηκε το 1988 με την απόφαση 88/C 351/04 της Επιτροπής. Σύμφωνα με το χάρτη αυτό υπήρχε μια ζώνη επιλέξιμη για ενισχύσεις με όριο το 30 % ΚΙΕ, μια άλλη με όριο το 20 % ΚΙΕ, και οι υπόλοιπες ήσαν μη επιλέξιμες. Δεύτερον, με την απόφαση της 26.7.1995 για την τροποποίηση του χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων στην Ισπανία αναθεωρήθηκε ο ανωτέρω χάρτης και θεωρείται πλέον ότι το σύνολο της επαρχίας Άλαβα είναι επιλέξιμο για ενισχύσεις ύψους 25 % ΚΙΕ όσον αφορά τις μεγάλες επιχειρήσεις. Στην υπό εξέταση όμως περίπτωση, για τη πίστωση φόρου το ανώτατο όριο είναι 45 %. Για το λόγο αυτό, ενδέχεται να μην τηρούνται τα προαναφερθέντα ανώτερα όρια.

Εξάλλου, διαπιστώνεται ότι το επιλέξιμο κόστος δεν είναι σύμφωνο με εκείνο της τυπικής βάσης των περιφερειακών ενισχύσεων για επενδύσεις, δεδομένου ότι, αφενός, δεν αποκλείονται οι επενδύσεις

αντικατάστασης και, αφετέρου, από την 1η Ιανουαρίου 1998, υφίσταται αβεβαιότητα σχετικά με τις επενδυτικές δαπάνες (τόσο για τις επενδύσεις του ίδιου του επενδυτικού προγράμματος όσο και για εκείνες του προκαταρκτικού σταδίου) που είναι επιλέξιμες για το ευεργέτημα της μείωσης φόρου, λόγω του ότι δεν υπάρχει ακριβής ορισμός. Πρέπει να υπογραμμιστεί ότι, εφόσον ορισμένες επενδυτικές δαπάνες επιλέξιμες για την εν λόγω πίστωση φόρου δεν εμπίπτουν στην τυπική βάση, οι σχετικές ενισχύσεις δεν έχουν το χαρακτήρα επενδυτικής ενίσχυσης. Υπό τις συνθήκες αυτές, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο να προορίζονται οι ενισχύσεις αυτές για μείωση των τρεχουσών δαπανών των δικαιούχων επιχειρήσεων. Στην περίπτωση αυτή, οι υπό εξέταση ενισχύσεις θα είχαν το χαρακτήρα ενισχύσεων λειτουργίας. Όμως, οι εν λόγω ενισχύσεις λειτουργίας δεν υπόκεινται ούτε στις προϋποθέσεις που ορίζονται στο σημείο 6 της ανακοίνωσης<sup>(1)</sup>, της Επιτροπής ούτε στα σημεία 4.15 έως 4.17 των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις. Τέλος, οι υπό εξέταση φορολογικές ενισχύσεις δεν υπόκεινται ούτε σε άλλες προϋποθέσεις που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις.

Ως εκ τούτου, με βάση τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, υπάρχουν αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό των εν λόγω φορολογικών ενισχύσεων με την κοινή αγορά.

### 2.3.4. Τα μεγάλα επενδυτικά σχέδια

Δεν μπορεί επίσης να αποκλειστεί το ενδεχόμενο να εμπίπτει η υπό εξέταση επένδυση στο πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια (98/C 107/05). Για τη χορήγηση όμως των εν λόγω φορολογικών ενισχύσεων δεν προβλέπεται ούτε η κοινοποίηση που απαιτείται για τα προαναφερθέντα μεγάλα επενδυτικά σχέδια, ούτε τυχόν μείωση της έντασης της ενίσχυσης η οποία θα προέκυπτε ως αποτέλεσμα της εκτίμησης της Επιτροπής. Υπό τις συνθήκες αυτές, υπάρχουν αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό των εν λόγω φορολογικών ενισχύσεων σε περίπτωση μεγάλων επενδυτικών σχεδίων.

### 2.3.5. Συμπέρασμα

Συνοπτικά, υπάρχουν αμφιβολίες για το συμβιβασμό των υπό εξέταση φορολογικών ενισχύσεων με την κοινή αγορά βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Το ίδιο ισχύει και για τις υπόλοιπες παρεκκλίσεις του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ. Πράγματι, οι εν λόγω ενισχύσεις δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2, στοιχείο α), δεν προορίζονται για την επανόρθωση ζημιών που προκλήθηκαν από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 2, στοιχείο β), και δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 2, στοιχείο γ). Εξάλλου, δεν αποσκοπούν στην προώθηση της πραγματοποίησης σημαντικού σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή στην άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο β). Τέλος, δεν χορηγούνται με σκοπό την προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο δ).

<sup>(1)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ C212 της 12.8.1988).

Ως εκ τούτου, πρέπει να κινηθεί η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ έναντι των φορολογικών ενισχύσεων υπό μορφή πίστωσης φόρου 45 % στην επαρχία της Guiruzcoa.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να ανακτηθεί από το λήπτη.

## ΠΕΡΙΛΗΨΗ

### «PROCEDIMIENTO

Gracias a la información transmitida por las autoridades españolas en el marco del procedimiento incoado con respecto a las ayudas destinadas a financiar las inversiones de la empresa Daewoo Electronics Manufacturing España SA (ayuda C 76/97, ex NN 115/97), la Comisión tuvo conocimiento de la existencia de ayudas fiscales a la inversión en el Territorio Histórico de Álava en forma de un crédito fiscal del 45 %, al menos desde 1995.

Según la información en poder de la Comisión, las ayudas fiscales en cuestión entraron en vigor el 1 de enero de 1995, en virtud de la disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 <sup>(2)</sup>, con una duración de un año. Posteriormente, estas medidas se prorrogaron en virtud de la disposición adicional quinta de la norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 <sup>(3)</sup> hasta finales de 1996, y en virtud de la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 <sup>(4)</sup>, hasta finales de 1997. Por otra parte, se modificaron en virtud del punto 2.11 de la disposición derogatoria de la Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 sobre el impuesto sobre sociedades <sup>(5)</sup>. Por la disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 <sup>(6)</sup>, las autoridades provinciales crearon nuevas ayudas exclusivamente para el año 1998 similares, en gran parte, a las ayudas fiscales anteriores. Por la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 <sup>(7)</sup>, las autoridades provinciales crearon otras ayudas exclusivamente para el año 1999 similares también, en gran parte, a las ayudas fiscales del año anterior.

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1995

El texto de la citada disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre es el siguiente:

<sup>(2)</sup> Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta).

<sup>(3)</sup> Norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta).

<sup>(4)</sup> Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima).

<sup>(5)</sup> Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria nº 2.11).

<sup>(6)</sup> Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima).

<sup>(7)</sup> Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima).

“Sexta. Las inversiones en activos fijos materiales nuevos, efectuadas entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1995, que excedan de 2 500 millones de pesetas según acuerdo de la Diputación Foral de Álava, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión que determine la Diputación Foral de Álava, aplicable a la cuota a pagar del impuesto personal.

La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse dentro de los nueve años siguientes a aquel en que se haya dictado el acuerdo de la Diputación Foral de Álava.

Este acuerdo de la Diputación Foral de Álava fijará los plazos y limitaciones que, en cada caso, resulten de aplicación.

Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.

Igualmente la Diputación Foral de Álava determinará la duración del proceso de inversión que podrá acoger a inversiones realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones.”

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1997

Durante este período, la modificación introducida en el texto mencionado consistió en suprimir la referencia a los nueve años del segundo párrafo. De esta manera, la deducción no aplicada, debido al importe final insuficiente de impuesto que debe pagarse, puede aplicarse sin límite de tiempo.

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1998

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1998, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1998, que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

3. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

4. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Álava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

5. Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.”.

### **Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1999**

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1999, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1999 que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. A los efectos de computar la cifra de 2 500 millones a que se ha hecho referencia en el apartado anterior, no se tendrán en cuenta las subvenciones recibidas por el contribuyente.

3. En la base a tener en cuenta para aplicar el porcentaje del crédito fiscal, no se computarán las subvenciones recibidas por el contribuyente.

4. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

5. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

6. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Alava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

7. El crédito fiscal reconocido en la presente disposición, será incompatible con cualesquiera otros incentivos tributarios existentes por razón de las mismas inversiones.”.

### **Descripción detallada de las ayudas fiscales en cuestión**

La Comisión constata que el objeto de las ayudas lo constituye la inversión en activos fijos materiales nuevos siempre que exceda los 2 500 millones de pesetas españolas y que se haya iniciado durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997. En cambio, a partir de esta fecha y hasta finales de 1999, el objeto de las ayudas no lo constituye únicamente la inversión en activos fijos materiales nuevos sino cualquier inversión<sup>(8)</sup> iniciada durante este período, incluidos los gastos de inversión efectuados en la fase de preparación del proyecto en el que se basan las inversiones. Además, la Comisión pone de relieve que, para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, las posibles subvenciones percibidas por el beneficiario no se tendrán en cuenta ni para establecer si la inversión

supera el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas, ni para determinar la base imponible a la que se aplicará el crédito fiscal del 45 %.

Aunque el crédito fiscal mencionado sea incompatible con cualquier otra ventaja fiscal existente para las mismas inversiones, la Comisión observa que sería acumulable con otras ayudas en forma de subvenciones.

### **Valoración de las ayudas fiscales en cuestión**

#### *1. El carácter de ayuda estatal según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE*

La Comisión recuerda que, para la aplicación de las normas comunitarias en materia de ayudas estatales, el carácter fiscal de las medidas en cuestión es indiferente puesto que el artículo 87 se aplica a las medidas de ayuda “bajo cualquier forma”. No obstante, la Comisión pone de relieve que para ser calificadas de ayuda, las medidas en cuestión deben satisfacer acumulativamente los cuatro criterios que define el artículo 87 y que se exponen a continuación.

En primer lugar, la Comisión señala que el crédito fiscal mencionado concede a sus beneficiarios una ventaja que asciende al 45 % del importe de las inversiones y que reduce las cargas que normalmente gravan su presupuesto, por medio de una reducción parcial del importe del impuesto que debe pagarse.

En segundo lugar, la Comisión estima que el crédito fiscal mencionado implica una pérdida de ingresos fiscales y equivale, por tanto, al consumo de recursos públicos en forma de gastos fiscales.

En tercer lugar, la Comisión considera que el crédito fiscal mencionado afecta a la competencia y a los intercambios comerciales entre Estados miembros. En efecto, habida cuenta de que los beneficiarios ejercen actividades económicas que pueden ser objeto de intercambios comerciales entre los Estados miembros, la ayuda refuerza la posición de las empresas beneficiarias con relación a otras empresas competidoras en el comercio intracomunitario, por lo que influye en el mismo. Además, las empresas beneficiarias ven mejorada su rentabilidad por el aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). De esta manera, están en condiciones de competir con las empresas no beneficiarias del crédito fiscal, o bien porque no invirtieron, o bien porque sus inversiones no alcanzaron el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas.

Por último, la Comisión opina que el crédito fiscal mencionado es específico o selectivo en el sentido de que favorece a algunas empresas. En efecto, sólo las empresas que realizan inversiones que superan el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas (15 025 303 ecus) pueden beneficiarse del crédito fiscal en cuestión. Todas las demás empresas, incluso cuando inviertan pero sin superar el citado umbral de 2 500 millones de pesetas españolas, quedan excluidas del beneficio de las ayudas.

<sup>(8)</sup> No se ha facilitado una definición precisa de lo que las autoridades españolas entienden por “inversión” para la aplicación de las ayudas fiscales en cuestión.

Por otra parte, la Comisión considera que este carácter de ventaja selectiva se debe también a un poder discrecional de la Administración fiscal. En este caso concreto, la Comisión constata que la Diputación Foral de Álava, al menos durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997, disponía de un poder discrecional para determinar qué inversiones, de un importe superior a 2 500 millones de pesetas españolas, podían beneficiarse del crédito fiscal, para decidir a qué parte de las inversiones podía aplicarse la reducción del 45 % y para fijar los plazos y los límites máximos aplicables a cada caso.

En conclusión, la Comisión considera que el tipo impositivo inferior mencionado es una ayuda estatal según lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 87 y en el apartado 1 del artículo 61 del Acuerdo EEE ya que se trata de una ayuda concedida por el Estado con recursos de Estado que favorece a algunas empresas, falsea la competencia y afecta a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

### 2. Incumplimiento de la obligación de notificación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE

Teniendo en cuenta que las autoridades españolas no se comprometieron a conceder las ayudas respetando las condiciones<sup>(9)</sup> para las ayudas *de minimis*, la Comisión considera que estas ayudas no pueden considerarse como ayudas sujetas a la norma *de minimis*.

La Comisión considera que las ayudas estatales que no se rigen por la norma *de minimis* están sujetas a la obligación de notificación previa establecida en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y en el apartado 3 del artículo 62 del Acuerdo EEE. Sin embargo, las autoridades españolas no han respetado esta obligación, razón por la que la Comisión opina que estas ayudas pueden considerarse ilegales. La Comisión lamenta a este respecto el incumplimiento de las autoridades españolas de su obligación de notificación previa de las ayudas en cuestión.

### 3. Evaluación de la compatibilidad del crédito fiscal del 45 %

La Comisión constata que el crédito fiscal mencionado es una ayuda supeditada a la realización de una inversión<sup>(10)</sup>. Además, la Comisión recuerda que en el Anexo I de las Directrices de las ayudas con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) precisa que "las ayudas fiscales pueden considerarse ayudas a la inversión cuando ésta constituye su base imponible. Además, cualquier ayuda fiscal puede entrar en esta categoría si su importe alcanza un límite expresado en porcentaje de la inversión". Ahora bien, en el caso que nos ocupa, el crédito fiscal cumplía estas condiciones ya que, por una parte, tiene como base imponible o los activos fijos nuevos o la inversión, y, por otra, el crédito paga hasta el 45 % de la inversión. Por esta razón, la Comisión considera que dicho crédito fiscal tiene carácter de ayuda a la inversión. Procede, por tanto, examinar las distintas normas comunitarias en materia de ayudas a la inversión. Al carecer, no obstante, de una definición precisa de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones que crearon las ayudas

fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998, la Comisión no descarta, por el momento, que una parte de los gastos de inversión que pueden acogerse al crédito fiscal no entren en la definición comunitaria de inversión inicial<sup>(11)</sup>. En estos casos, las ayudas no podrían considerarse como ayudas a la inversión sino como ayudas con otra finalidad: asesoramiento, funcionamiento, etc.

### Repercusiones sectoriales

El crédito fiscal en cuestión, que no está sujeto a limitaciones sectoriales, puede ser concedido a empresas sujetas a las normas especiales comunitarias relativas a determinados sectores como las actividades de producción, transformación y comercialización de los productos agrarios del anexo I del Tratado, la pesca, la industria del carbón, la siderurgia, el transporte, la construcción naval, las fibras sintéticas y la industria automovilística. La Comisión considera, pues, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % pueden no respetar dichas normas sectoriales. En esas condiciones, la Comisión tiene sus dudas sobre la compatibilidad de dichas ayudas cuando el beneficiario pertenezca a un sector sujeto a las normas especiales comunitarias.

### Empresas en crisis

Considerando que la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no tiene en cuenta la situación económica y financiera de las empresas beneficiarias, la Comisión estima que no puede descartarse que el beneficiario sea una empresa en crisis con arreglo a las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (DO C 368 de 23.12.1994). Ahora bien, la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no está sujeta a las condiciones establecidas, en concreto, en el punto 3.2.3 de dichas Directrices. Si no se respetan dichas condiciones, estas ayudas plantean dudas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común cuando van destinadas a empresas en crisis.

### Normas regionales

Por lo que se refiere a la aplicación de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE a las ayudas a la inversión en el Territorio Histórico de Álava, la Comisión recuerda que, durante el período 1995-1999, estuvieron vigentes sucesivamente dos mapas de ayudas regionales. Primero, el mapa adoptado en 1988 por la Decisión 88/C 351/04 de la Comisión. Este mapa preveía que las ayudas a la inversión para el desarrollo se considerarían compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 30 % del equivalente en subvención neta (ESN) en el caso de las grandes empresas de la zona industrial del Valle del Nervión y del 20 % del ESN en el caso de las grandes empresas de las zonas pirenaicas. En cambio, las ayudas a la inversión en el resto del Territorio Histórico no podían considerarse compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

<sup>(9)</sup> Véase el apartado 3.2 de las Directrices comunitarias de ayudas a las pequeñas y medianas empresas (PYME) (DO C 213 de 19.8.1992) y la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas *de minimis* (DO C 68 de 6.3.1996).

<sup>(10)</sup> Véase el anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979).

<sup>(11)</sup> Véase el apartado 18 del anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979) o el apartado 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9).



En segundo lugar, la Comisión recuerda que mediante su Decisión de 26 de julio de 1995, relativa a la modificación del mapa de las ayudas regionales en España, revisó el mapa mencionado considerando, en lo sucesivo, que el conjunto del Territorio Histórico de Álava era una región donde las ayudas a la inversión en favor del desarrollo regional podían considerarse compatibles con el mercado común en virtud de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 25 % del ESN en el caso de las grandes empresas.

Además, la Comisión recuerda también que, en el caso de las pequeñas y medianas empresas (PYME) <sup>(12)</sup>, la intensidad de la ayuda a la inversión, según las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME <sup>(13)</sup>, puede sobrepasar en 10 puntos de porcentaje el límite máximo regional aplicable a las grandes empresas, siempre que el total no exceda el 30 % del ESN.

Por otra parte, la Comisión pone de relieve que estos límites máximos se aplican solamente a algunos costes subvencionables contenidos en la base imponible tipo, indicada en la letra c) del punto 5 del anexo a la Resolución del Consejo de 20 de octubre de 1971 <sup>(14)</sup>, en el punto 18 del anexo a la Comunicación de la Comisión de 1979 <sup>(15)</sup> o en el punto 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) y siempre que satisfagan la definición comunitaria de inversión inicial mencionada que excluye, en concreto, las inversiones de sustitución. Por último, la Comisión destaca que, para las ayudas instituidas para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, son de aplicación las Directrices regionales citadas. Por lo tanto, las ayudas a la inversión que no sobrepasen estos límites máximos también estarán sujetas a algunas condiciones establecidas por dichas Directrices regionales, por ejemplo: aportación mínima del beneficiario del 25 % de la inversión (punto 4.2), presentación de la solicitud de ayuda antes del inicio de la ejecución de los proyectos de inversión (punto 4.2), mantenimiento de la inversión durante un período mínimo de cinco años (punto 4.10), subordinación de las ayudas para inversiones inmateriales a las condiciones del punto 4.6, observancia de los límites de ayuda respectivos en caso de acumulación (puntos 4.18 a 4.21).

Sin embargo, la Comisión observa, en primer lugar, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % no se han limitado (durante el período que termina en la fecha de su citada Decisión de 26 de julio de 1995) a la zona industrial del Valle del Nervión y a las zonas pirenaicas (que eran las únicas zonas que podían solicitarlas según el mapa de ayudas regionales vigente en aquel momento) y no se limitan al 30, al 25 o al 20 % del ESN, dependiendo de las zonas y períodos, en el caso de las grandes empresas, ni al 30 % del ESN en el caso de las PYME en zonas elegibles. Fuera de estas zonas, estas ayudas no se limitan al 15 % del equivalente en subvención bruta (ESB) en el caso de las empresas pequeñas y al 7,5 % del ESB en el caso de empresas medianas. Por consiguiente, la

Comisión constata que los costes subvencionables no se ajustan a los de la base imponible tipo mencionada ya que, por una parte, no están excluidas las inversiones de sustitución y, por otra, no está claro, a partir del 1 de enero de 1998, qué gastos de inversión (tanto los del programa de inversión en sí como los de la fase de preparación) pueden acogerse al crédito fiscal. Efectivamente, falta una definición precisa. A este respecto, la Comisión pone de relieve que dado que algunos gastos de inversiones que pueden acogerse al crédito fiscal en cuestión no se ajustan a la base imponible tipo, las ayudas correspondientes no tendrían carácter de ayudas a la inversión. En estas condiciones, la Comisión considera que se puede descartar que estas ayudas estén destinadas a financiar otras actividades, como el asesoramiento, o a reducir los gastos corrientes de las empresas beneficiarias, con lo que tendrían carácter de ayudas de funcionamiento. Ahora bien, estas ayudas de funcionamiento no están sujetas ni a las condiciones establecidas en el punto 6 de la Comunicación de la Comisión <sup>(16)</sup> ni a los puntos 4.15 al 4.17 de las Directrices regionales. Por último, la Comisión observa que las ayudas fiscales en cuestión tampoco están sujetas a las demás condiciones citadas en el apartado anterior, establecidas por las Directrices regionales. En cuanto a otras posibles ayudas, por ejemplo para asesoramiento, la Comisión no está en condiciones de apreciarlas dado que carece de información más precisa.

Por consiguiente, la Comisión opina que la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión suscita dudas a la luz de las normas en materia de ayudas estatales con finalidad regional.

Por lo que se refiere al período a partir del 1 de septiembre de 1998, la Comisión considera, además, que no se descarta que la inversión objeto de la ayuda esté contemplada en las Directrices multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión (DO C 107 de 7.4.1998, p. 7). En efecto, en todos los proyectos de inversión cuyo importe supere los 50 millones de ecus (15 millones en el caso del sector textil o de la confección), en los que la intensidad supere el 50 % del límite máximo regional, y la ayuda por puesto de trabajo sobrepase los 40 000 ecus/empleo (30 000 ecus/empleo en el caso de la industria textil o de la confección) o en los proyectos de inversión en los que la ayuda total supere los 50 millones de ecus, se exige una notificación individual en virtud del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE para que la Comisión pueda determinar cuál es la intensidad máxima de la ayuda compatible con el mercado común. Ahora bien, las ayudas fiscales en cuestión no están supeditadas ni a la notificación en el caso de los denominados grandes proyectos, ni a la posible reducción de la intensidad de ayuda que se derivaría de la valoración de la Comisión. En estas condiciones, la Comisión insiste en que tiene dudas en cuanto a la compatibilidad de estas ayudas fiscales en el caso de los grandes proyectos.

En resumen, la Comisión duda de la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE que se refiere a "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo [...] de determinadas regiones económicas [...]". Lo mismo sucede en cuanto a las demás excepciones a los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, estas ayudas no pueden considerarse como ayudas de carácter social según lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 87,

<sup>(12)</sup> En el sentido de las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o de la Recomendación de la Comisión de 3 de abril de 1996 relativa a la definición de las pequeñas y medianas empresas (DO C 213 de 23.7.1996, p. 4).

<sup>(13)</sup> Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 23.7.1996).

<sup>(14)</sup> (DO C 111 de 4.11.1971).

<sup>(15)</sup> (DO C 31 de 3.2.1979).

<sup>(16)</sup> Comunicación de la Comisión sobre el método de aplicación de las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 a las ayudas regionales (DO C 212 de 12.8.1988).

no están destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional según lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 87 y no están sujetas a las disposiciones de la letra c) del apartado 2 del artículo 87 acerca de "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades [...]". Además, no tienen por objeto promover la realización de un proyecto importante de interés europeo común o poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro según lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 del artículo 87. Por último, no están destinadas a promover la cultura ni la conservación del patrimonio según lo dispuesto en la letra d) del apartado 3 del artículo 87.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión insta a las autoridades españolas, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, a que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % al Territorio Histórico de Álava en un plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta. En este caso, la información pertinente se refiere especialmente a las posibles ayudas fiscales en forma de crédito fiscal a las inversiones vigentes durante todos o algunos de los años del período 1986-1994, copias de las decisiones de concesión de la ayuda para el período 1995-1997 y copias, en

modelo oficial, de las comunicaciones de los interesados a la Diputación Foral para el período 1998-1999, en las que figuren, como mínimo, la naturaleza de los costes de inversión que pueden acogerse a las ayudas, el importe del crédito fiscal de cada beneficiario, las ayudas pagadas a cada beneficiario y el saldo de las que quedan por pagar, la posible situación de crisis de la empresa de los beneficiarios sujeta a las citadas Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis, los detalles en caso de acumulación (importe, costes elegibles, regímenes de ayudas aplicados, si procede, etc.), la definición precisa y detallada de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones por las que se crearon las ayudas fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998. Por último, la Comisión insta a las autoridades españolas a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta a los beneficiarios potenciales de la ayuda.

Conviene precisar que la presente Decisión sólo afecta a las medidas fiscales que son examinadas explícitamente, y no se pronuncia sobre las otras medidas contenidas en el régimen fiscal específico del Territorio Histórico de Álava. La Comisión se reserva la posibilidad de examinar, sea en cuanto régimen general, como en su posible aplicación a una empresa específica, aquellas medidas que pudieran constituir ayudas.».

### Ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων

(2000/C 71/07)

#### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- 1.1. Στην παρούσα ανακοίνωση παρουσιάζεται η προσέγγιση της Επιτροπής όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται με τη μορφή εγγυήσεων. Οι εγγυήσεις συνδέονται συνήθως με δάνειο ή άλλη οικονομική υποχρέωση που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης η οποία συνάπτεται μεταξύ ενός δανειζόμενου και ενός δανειστή. Το παρόν έγγραφο καλύπτει πάντως όλες τις μορφές εγγυήσεων, ανεξάρτητα από τη νομική τους βάση και τη συναλλαγή την οποία αφορούν. Οι εγγυήσεις μπορεί να παρέχονται σε μεμονωμένη βάση ή στο πλαίσιο καθεστώτων εγγυήσεων. Αν υπάρχει ενίσχυση, στις περισσότερες περιπτώσεις αυτή χορηγείται στο δανειζόμενο. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι επίσης δυνατό να χορηγείται ενίσχυση και στο δανειστή.
- 1.2. Η παρούσα ανακοίνωση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του άρθρου 295 και κατά συνέπεια δεν επηρεάζει τις εθνικές διατάξεις των κρατών μελών που διέπουν το καθεστώς ιδιοκτησίας των επιχειρήσεων. Η Επιτροπή αντιμετωπίζει στο θέμα αυτό με τον ίδιο τρόπο τις δημόσιες και τις ιδιωτικές επιχειρήσεις. Η παρούσα ανακοίνωση δεν εφαρμόζεται στις εγγυήσεις εξαγωγικών πιστώσεων.
- 1.3. Το 1989, η Επιτροπή απηύθυνε δύο επιστολές για τις κρατικές εγγυήσεις στα κράτη μέλη. Στην πρώτη επιστολή<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή επισήμανε ότι θεωρεί πως όλες οι εγγυήσεις που παρέχονται από το κράτος εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1. Συνεπώς, σύμφωνα με την

επιστολή αυτή, τα κράτη μέλη πρέπει να κοινοποιούν έγκαιρα στην Επιτροπή την πρόθεσή τους να χορηγήσουν ή να τροποποιήσουν τέτοιες εγγυήσεις, έτσι ώστε να έχει τη δυνατότητα να υποβάλει της παρατηρήσεις της. Στην δεύτερη επιστολή<sup>(2)</sup>, η Επιτροπή κατέστησε σαφές ότι είχε την πρόθεση να εξετάζει τα θεσπιζόμενα καθεστώτα εγγυήσεων, και ότι δεν απαιτείτο η κοινοποίηση των μεμονωμένων εγγυήσεων που παρέχονται στο πλαίσιο ενός συγκεκριμένου καθεστώτος. Το 1993, η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση<sup>(3)</sup> στην οποία εξετάζεται επίσης το θέμα των εγγυήσεων.

- 1.4. Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε εν τω μεταξύ, θεωρείται σκόπιμη η αναθεώρηση της πολιτικής της Επιτροπής στον τομέα αυτό. Η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά τις δύο επιστολές της Επιτροπής του 1989 και την παράγραφο 38 της ανακοίνωσης της Επιτροπής του 1993. Σκοπός της είναι να δώσει στα κράτη μέλη λεπτομερέστερες εξηγήσεις για τις αρχές στις οποίες προτίθεται να βασίζει την ερμηνεία των άρθρων 87 και 88 από την Επιτροπή και η εφαρμογή τους στις κρατικές εγγυήσεις. Με τον τρόπο αυτό, η Επιτροπή σκοπεύει να προσδώσει όσο το δυνατόν μεγαλύτερη διαφάνεια στην πολιτική της στον τομέα αυτό, πράγμα που θα καταστήσει τις αποφάσεις της προβλέψιμες και θα εξασφαλίσει ισότιμη μεταχείριση.

<sup>(2)</sup> Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(1989) D/12772, της 12ης Οκτωβρίου 1989.

<sup>(3)</sup> Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας της Επιτροπής 80/723/ΕΟΚ επί των δημοσίων επιχειρήσεων στον κλάδο της μεταποίησης (ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3).

<sup>(1)</sup> Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(1989) D/4328, της 5ης Απριλίου 1989.

## 2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 87 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

### 2.1. Ενίσχυση στον δανειζόμενο

2.1.1. Συνήθως, δικαιούχος της ενίσχυσης είναι ο δανειζόμενος. Η κρατική εγγύηση παρέχει τη δυνατότητα στον δανειζόμενο να εξασφαλίσει ευνοϊκότερους όρους χρηματοδότησης για ένα δάνειο από αυτούς που συνήθως ισχύουν στις κεφαλαιαγορές. Κατά κανόνα, χάρη στην κρατική εγγύηση, ο δανειζόμενος μπορεί να εξασφαλίσει χαμηλότερα επιτόκια ή να προσφέρει λιγότερες ασφάλειες. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δανειζόμενος δεν θα μπορούσε, χωρίς την κρατική εγγύηση, να εξεύρει κάποιο χρηματοδοτικό οργανισμό διατεθειμένο να του χορηγήσει δάνειο με οποιουδήποτε όρους. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι κρατικές εγγυήσεις μπορεί να παρέχουν τη δυνατότητα σε ορισμένες επιχειρήσεις να εξασφαλίσουν πόρους έτσι ώστε να ασκήσουν νέες δραστηριότητες ή απλώς να παραμείνουν σε λειτουργία αντί να παύσουν τις δραστηριότητές τους ή να αναδιαρθρωθούν, προκαλώντας έτσι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Για τον λόγο αυτό, οι κρατικές εγγυήσεις εμπίπτουν εν γένει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1, εφόσον επηρεάζονται οι συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και δεν καταβάλλεται το ασφαλιστρο που προβλέπεται στην αγορά.

2.1.2. Το πλεονέκτημα της κρατικής εγγύησης είναι ότι ο σχετικός κίνδυνος αναλαμβάνεται από το κράτος. Κανονικά, για την ανάληψη αυτού του κινδύνου από το κράτος θα έπρεπε να προβλέπεται η καταβολή ενός ενδεδειγμένου ασφαλιστρού. Όταν το κράτος δεν απαιτεί την καταβολή αυτού του ασφαλιστρού, τότε όχι μόνο χορηγείται ένα πλεονέκτημα στην επιχείρηση, αλλά δαπανώνται και κρατικοί πόροι. Έτσι, ακόμη και αν το κράτος δεν χρειαστεί ποτέ να προβεί σε πληρωμές στο πλαίσιο της εγγύησης, μπορεί εντούτοις να υπάρχει κρατική ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1. Η ενίσχυση χορηγείται όταν παρέχεται η εγγύηση, και όχι όταν η εγγύηση καταπίπτει ή όταν πραγματοποιούνται οι πληρωμές σύμφωνα με τους όρους της εγγύησης. Η εκτίμηση του κατά πόσο μία εγγύηση συνιστά κρατική ενίσχυση, και, αν ναι, ο προσδιορισμός του ποσού της κρατικής ενίσχυσης, πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη στιγμή που παρέχεται η εγγύηση.

2.1.3. Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ως ενίσχυση με τη μορφή εγγύησης τους ευνοϊκότερους όρους χρηματοδότησης που εξασφαλίζουν επιχειρήσεις των οποίων το νομικό καθεστώς αποκλείει την πτώχευση ή άλλες διαδικασίες αφερεγγυότητας ή προβλέπει ρητώς την παροχή κρατικής εγγύησης ή την κάλυψη ζημιών από το κράτος. Το ίδιο ισχύει και όταν το κράτος αποκτά συμμετοχή σε επιχείρηση, εφόσον αναλαμβάνει απεριόριστη ευθύνη αντί να φέρει την κανονική περιορισμένη ευθύνη (\*).

2.1.4. Το άρθρο 87 παράγραφος 1 καλύπτει τις ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη μέλη ή με κρατικούς πόρους. Συνεπώς, όπως και για άλλες μορφές δυνητικών εγγυήσεων, οι εγγυήσεις που παρέχονται άμεσα από το κράτος, δηλαδή μέσω των κεντρικών, περιφερειακών ή τοπικών αρχών, καθώς και οι εγγυήσεις που παρέχονται από επιχειρήσεις στις οποίες οι δημόσιες αρχές ασκούν δεσπόζουσα επιρροή, μπορεί να συνιστούν κρατική ενίσχυση.

(\*). Βλέπε υποσημείωση 3 παράγραφοι 38.1 και 38.2.

### 2.2. Ενίσχυση στο δανειστή

2.2.1. Ακόμα και εάν συνήθως ο δικαιούχος της ενίσχυσης είναι ο δανειζόμενος, δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να επωφελείται από την ενίσχυση και ο δανειστής. Σε τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή θα αντιμετωπίσει βεβαίως το θέμα αναλόγως.

2.2.2. Ειδικότερα, για παράδειγμα, σε περίπτωση που μία κρατική εγγύηση παρέχεται εκ των υστέρων για δάνειο ή άλλη οικονομική υποχρέωση που έχει ήδη συμφωνηθεί, χωρίς να προσαρμοστούν οι όροι της υποχρέωσης αυτής, ή που ένα εγγυημένο δάνειο χρησιμοποιηθεί για την αποπληρωμή άλλου, μη εγγυημένου δανείου, στο ίδιο πιστωτικό ίδρυμα, μπορεί να υπάρχει ενίσχυση και προς το δανειστή, καθόσον εξασφαλίζεται περισσότερο το δάνειο. Μία τέτοια ενίσχυση θα μπορούσε να ευνοήσει το δανειστή και να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό, και εμπίπτει γενικά στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 εάν επηρεάζονται οι συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

### 3. ΠΟΣΟ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

3.1. Στην περίπτωση μεμονωμένης κρατικής εγγύησης, το στοιχείο ενίσχυσης πρέπει να εκτιμηθεί σε σχέση με τις λεπτομέρειες εφαρμογής της εγγύησης και του δανείου (ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης). Στους παράγοντες που πρέπει να ληφθούν υπόψη συγκαταλέγονται ιδίως η διάρκεια και το ποσό της εγγύησης και του δανείου, ο κίνδυνος μη εκπλήρωσης των υποχρεώσεων από τον δανειζόμενο, το τμήμα που καταβάλλεται από τον δανειζόμενο για την εγγύηση, η φύση των παρεχομένων ασφαλειών, οι λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο και το χρονικό διάστημα εντός του οποίου το κράτος θα μπορούσε ενδεχομένως να κληθεί να καταβάλει την οφειλή και τα μέσα που θα χρησιμοποιήσει το κράτος (π.χ. κηρύσσοντας την επιχείρηση σε πτώχευση) για την ανάκτηση ποσών που οφείλονται από τον δανειζόμενο αφ' ης στιγμής καταπέσει η εγγύηση.

3.2. Για εγγυήσεις δανείων, το ισοδύναμο επιχορήγησης για δεδομένο έτος μπορεί είτε:

— να υπολογιστεί με τον ίδιο τρόπο όπως το ισοδύναμο επιχορήγησης ενός δανείου με ευνοϊκούς όρους, όπου η επιδότηση επιτοκίου αντιπροσωπεύει τη διαφορά μεταξύ του επιτοκίου της αγοράς και του επιτοκίου που λήφθηκε χάρη στην κρατική εγγύηση, αφού αφαιρεθούν τα καταβληθέντα ασφαλιστρα, ή

— να ληφθεί ως η διαφορά μεταξύ α) του οφειλόμενου ποσού για το οποίο παρέχεται εγγύηση, πολλαπλασιαζόμενο επί το συντελεστή κινδύνου (πιθανότητα μη εκπλήρωσης της υποχρέωσης) και β) όλων των καταβληθέντων ασφαλιστρού, δηλαδή: (ποσό καλυπτόμενο από την εγγύηση × κίνδυνος) – ασφαλιστρα, ή

— να υπολογιστεί με οποιαδήποτε άλλη αντικειμενικά αιτιολογημένη και γενικά αποδεκτή μέθοδο.

Για τις μεμονωμένες εγγυήσεις, θα πρέπει καταρχήν να χρησιμοποιείται κανονικά η πρώτη μέθοδος υπολογισμού, ενώ για τα καθεστώτα εγγυήσεων η δεύτερη.

Ο συντελεστής κινδύνου θα πρέπει να αντανακλά την αποκτηθείσα πείρα περιπτώσεων μη εξόφλησης δανείων που έχουν χορηγηθεί υπό παρόμοιες συνθήκες (τομέας, μέγεθος της επιχείρησης, επίπεδο της γενικής οικονομικής δραστηριότητας). Τα ετήσια ισοδύναμα επιχορήγησης θα πρέπει να ανάγονται στην παρούσα αξία τους με τη χρησιμοποίηση του επιτοκίου αναφοράς, και εν συνεχεία να προστίθενται για να ληφθεί το συνολικό ισοδύναμο επιχορήγησης.

Στην περίπτωση στην οποία, κατά τον χρόνο χορήγησης του δανείου, υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι ο οφειλέτης δεν θα είναι σε θέση να εκπληρώσει την υποχρέωσή του, η αξία της εγγύησης μπορεί να φθάνει μέχρι και το ποσό που καλύπτει η εν λόγω εγγύηση.

- 3.3. Εάν μία οικονομική υποχρέωση καλύπτεται πλήρως από κρατική εγγύηση, ο δανειστής δεν έχει τα αναγκαία κίνητρα να προβεί σε ορθή αξιολόγηση, εξασφάλιση και ελαχιστοποίηση του κινδύνου που συνδέεται με την πράξη δανειοδότησης, και ιδίως να αξιολογήσει ορθά την αξιοπιστία του δανειζόμενου. Αυτή η αξιολόγηση του κινδύνου δεν αναλαμβάνεται εν γένει από τον εγγυητή, λόγω έλλειψης μέσων. Η εν λόγω απουσία κινήτρων για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου μη αποπληρωμής του δανείου είναι πιθανό να ενθαρρύνει δανειστές να συνάπτουν δάνεια με μεγαλύτερο κίνδυνο από το συνηθισμένο εμπορικό κίνδυνο και να οδηγήσει σε αύξηση των εγγυήσεων υψηλότερου κινδύνου στο χαρτοφυλάκιο του κράτους.
- 3.4. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ένα ποσοστό ύψους τουλάχιστον 20 % που δεν πρέπει να καλύπτεται από κρατική εγγύηση αποτελεί κατάλληλο όριο, έτσι ώστε ο δανειστής να έχει το κίνητρο να εκτιμήσει ορθά την αξιοπιστία του δανειζόμενου<sup>(5)</sup>, να προβεί σε κατάλληλη εξασφάλιση των δανείων που χορηγεί και να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο που συνδέεται με την πράξη<sup>(6)</sup>. Συνεπώς, η Επιτροπή θα εξετάζει με αυστηρά κριτήρια τις εγγυήσεις που καλύπτουν το σύνολο (ή σχεδόν το σύνολο) μιας συναλλαγής.
- 3.5. Σε περίπτωση καθεστώτων κρατικών εγγυήσεων, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των μεμονωμένων περιπτώσεων μπορεί να μην είναι γνωστά κατά το χρόνο αξιολόγησης του καθεστώτος. Στις περιπτώσεις αυτές, το στοιχείο ενίσχυσης πρέπει να αξιολογηθεί με βάση τις διατάξεις του καθεστώτος όσον αφορά, μεταξύ άλλων, το μέγιστο ποσό και τη διάρκεια των δανείων, την κατηγορία της επιχείρησης και τη μορφή του επιλέξιμου σχεδίου, τις ασφάλειες που απαιτούνται από τους δανειζόμενους, το ασφαλιστρο που πρέπει να καταβληθεί και τα επιτόκια που χορηγούνται σε αυτούς.

#### 4. ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΥΣΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- 4.1. Μία μεμονωμένη εγγύηση ή ένα καθεστώς εγγυήσεων που έχει θεσπίσει το κράτος δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 όταν δεν υπάρχει ενίσχυση

<sup>(5)</sup> Με την υπόθεση ότι παρέχεται το ίδιο επίπεδο εξασφάλισης από την επιχείρηση προς το κράτος και το πιστωτικό ίδρυμα.

<sup>(6)</sup> Από τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο για τις κρατικές ενισχύσεις, διαπιστώνεται ότι αρκετά κράτη μέλη εφαρμόζουν ήδη τον κανόνα αυτό. Το καλυπτόμενο ποσοστό κυμαίνεται ευρύτατα από 20 % έως 100 %. Ωστόσο, πολλές εγγυήσεις καλύπτουν το πλήρες ποσό της συναπτόμενης χρηματοοικονομικής πράξης, στερώντας με τον τρόπο αυτό από το φορέα χρηματοδότησης το κίνητρο να εκτιμήσει ορθά, για το δικό του συμφέρον, την αξιοπιστία του δικαιούχου.

που να ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων προϊόντων. Σε τέτοιες περιπτώσεις, δεν απαιτείται κοινοποίηση από το κράτος μέλος. Επίσης, μια εγγύηση δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 όταν το μέτρο δεν επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

- 4.2. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η πλήρωση όλων των ακόλουθων προϋποθέσεων διασφαλίζει ότι μεμονωμένη κρατική εγγύηση δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1:

- α) ο δανειζόμενος δεν αντιμετωπίζει οικονομικές δυσχέρειες·
- β) ο δανειζόμενος θα μπορούσε καταρχήν να λάβει δάνειο από τις κεφαλαιαγορές χωρίς οποιαδήποτε παρέμβαση του κράτους·
- γ) η εγγύηση συνδέεται με συγκεκριμένη οικονομική συναλλαγή, αφορά καθορισμένο μέγιστο ποσό, δεν καλύπτει ποσοστό μεγαλύτερο του 80 % του οφειλόμενου δανείου ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης (εκτός από ομόλογα και παρόμοια μέσα) και δεν είναι ανοικτού τύπου·
- δ) ο δανειζόμενος καταβάλλει το τίμημα που προβλέπει η αγορά για την εγγύηση (που αντανακλά, μεταξύ άλλων, το ποσό και τη διάρκεια της εγγύησης, τις ασφάλειες που παρέχει ο δανειζόμενος, τη χρηματοοικονομική κατάσταση του δανειζόμενου, τον τομέα δραστηριότητας και τις προοπτικές, τους τόκους υπερημερίας και άλλους οικονομικούς όρους).

- 4.3. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η πλήρωση όλων των ακόλουθων προϋποθέσεων εξασφαλίζει ότι ένα καθεστώς κρατικών εγγυήσεων δεν συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1:

- α) το καθεστώς δεν επιτρέπει τη χορήγηση εγγυήσεων σε δανειζόμενους οι οποίοι αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσχέρειες·
- β) οι δανειζόμενοι θα ήταν καταρχήν σε θέση να λάβουν δάνειο από τις κεφαλαιαγορές χωρίς οποιαδήποτε παρέμβαση του κράτους·
- γ) οι εγγυήσεις συνδέονται με συγκεκριμένη οικονομική πράξη, αφορούν καθορισμένο ανώτατο ποσό, δεν καλύπτουν ποσοστό υψηλότερο από το 80 % κάθε οφειλόμενου δανείου ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης και δεν είναι ανοικτού τύπου·
- δ) οι όροι του καθεστώτος στηρίζονται σε ρεαλιστική εκτίμηση του κινδύνου, έτσι ώστε τα ασφαλιστρα που καταβάλλουν οι δικαιούχοι να επιτρέπουν, κατά πάσα πιθανότητα, την αυτοχρηματοδότησή του·

- ε) το καθεστώς καθορίζει τους όρους με τους οποίους παρέχονται οι μελλοντικές εγγυήσεις και προβλέπει την επανεξέταση της συνολικής χρηματοδότησης του καθεστώτος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο·
- στ) τα ασφαλιστικά καλύπτουν τόσο τους συνήθεις κινδύνους που συνδέονται με την παροχή της εγγύησης όσο και τις διοικητικές δαπάνες του καθεστώτος, καθώς και μία κανονική απόδοση του κεφαλαίου στις περιπτώσεις που το κράτος παρέχει το αρχικό κεφάλαιο για την έναρξη λειτουργίας του καθεστώτος.
- 4.4. Η μην συμμόρφωση με κάποια από τις ανωτέρω προϋποθέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 4.2. και 4.3. δεν σημαίνει ότι μία εγγύηση ή ένα καθεστώς εγγυήσεων θεωρείται αυτομάτως κρατική ενίσχυση. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες για το κατά πόσο μία σχεδιαζόμενη εγγύηση ή καθεστώς εγγυήσεων συνιστά όντως ενίσχυση, η εν λόγω εγγύηση ή το καθεστώς πρέπει να κοινοποιείται.
- 4.5. Σε ορισμένες περιπτώσεις γίνεται χρήση κρατικών εγγυήσεων με σκοπό να δοθεί η δυνατότητα σε επιχειρήσεις, ιδίως ΜΜΕ, να λάβουν δάνεια που δεν μπορούν να χορηγηθούν από την αγορά. Αυτό συμβαίνει όταν οι επιχειρήσεις βρίσκονται στη φάση εκκίνησης, αναπτύσσονται με ταχύ ρυθμό ή είναι πολύ μικρές και συνεπώς δεν είναι σε θέση να παράσχουν τις αναγκαίες ασφάλειες για την εξασφάλιση του δανείου ή να λάβουν εγγύηση. Μπορεί να εμπίπτουν στην κατηγορία των επιχειρήσεων υψηλού κινδύνου (που αναμένεται να φθάσουν σε κερδοφορία μόνο σε μακροπρόθεσμη βάση ή/και να υπάρχει ιδιαίτερα μεγάλη πιθανότητα αποτυχίας). Αυτό μπορεί να συμβαίνει για παράδειγμα σε σχέδια που αφορούν νέα, καινοτόμα προϊόντα ή διεργασίες. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι περιστάσεις αυτές δεν εξαιρούν εν γένει τις κρατικές εγγυήσεις από το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1. Συνεπώς, οι κρατικές εγγυήσεις που παρέχονται κάτω από τέτοιες συνθήκες πρέπει να κοινοποιούνται έγκαιρα στην Επιτροπή, κατά τον ίδιο τρόπο όπως και οι κρατικές εγγυήσεις που παρέχονται σε άλλες περιπτώσεις.
- 5. ΣΥΜΒΙΒΑΣΙΜΟ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ**
- 5.1. Οι κρατικές εγγυήσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 πρέπει να εξετάζονται από την Επιτροπή προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Πριν από την αξιολόγηση του συμβιβασίμου χαρακτήρα, πρέπει να προσδιοριστεί ο δικαιούχος της ενίσχυσης. Όπως αναφέρθηκε στο σημείο 2, αυτός μπορεί να είναι ο δανειζόμενος, ο δανειστής ή και οι δύο.
- 5.2. Στις περισσότερες περιπτώσεις η εγγύηση περιλαμβάνει ενίσχυση στον δανειζόμενο (σημείο 2.1). Το κατά πόσον η ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά θα εξεταστεί από την Επιτροπή βάσει των ιδίων κανόνων με αυτούς που εφαρμόζονται σε άλλες μορφές ενισχύσεων. Τα συγκεκριμένα κριτήρια για την αξιολόγηση του συμβιβασίμου χαρακτήρα αποσαφηνίστηκαν και απαριθμούνται στα πλαίσια και τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής σχετικά με τις οριζόντιες, τις περιφερειακές και τις τομεακές ενισχύσεις (7). Κατά την εξέταση λαμβάνονται υπόψη, ιδιαίτερα, η ένταση της ενίσχυσης, τα χαρακτηριστικά των δικαιούχων και οι επιδιωκόμενοι στόχοι.
- 5.3. Η Επιτροπή θα δέχεται εγγυήσεις μόνον εφόσον η ενεργοποίησή τους συνδέεται συμβατικά με ειδικούς όρους οι οποίοι φθάνουν μέχρι την υποχρεωτική κήρυξη πτώχευσης της δικαιούχου επιχείρησης ή οποιαδήποτε παρόμοια διαδικασία. Οι όροι αυτοί πρέπει να συμφωνηθούν κατά την προκαταρκτική εξέταση της προτεινόμενης εγγύησης από την Επιτροπή στο πλαίσιο των κανονικών διαδικασιών του άρθρου 88 παράγραφος 3, κατά το στάδιο της χορήγησης. Σε περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος θελήσει να ενεργοποιήσει την εγγύηση κάτω από διαφορετικούς όρους από εκείνους που είχαν αρχικά συμφωνηθεί κατά το στάδιο της χορήγησης, η Επιτροπή θα θεωρήσει ότι η ενεργοποίηση της εγγύησης δημιουργεί νέα ενίσχυση η οποία πρέπει να κοινοποιηθεί βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3.
- 5.4. Εάν η εγγύηση περιλαμβάνει ενίσχυση στο δανειστή (σημείο 2.2), πρέπει να δοθεί προσοχή στο γεγονός ότι μια τέτοια ενίσχυση μπορεί, καταρχήν, να αποτελέσει ενίσχυση λειτουργίας.
- 6. ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΠΟΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑΒΑΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3**
- 6.1. Εάν τα κράτη μέλη δεν τηρούν την υποχρέωση προηγούμενης κοινοποίησης και αναστολής της χορήγησης της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3, το στοιχείο της εγγύησης που συνιστά ενίσχυση θα θεωρείται ως παράνομο σύμφωνα με το άρθρο 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (8). Όσον αφορά τις επιπτώσεις από την παράβαση του τρίτου εδαφίου του άρθρου 88 παράγραφος 3, διακρίνονται οι εξής περιπτώσεις, ανάλογα με τη θέση του δικαιούχου και εκείνη των δανειστών που δεν είναι δικαιούχοι.
- 6.2. Αρχικά, εάν μια ενίσχυση έχει χορηγηθεί παράνομα, οι δικαιούχοι της ενίσχυσης που περιέχονται στην εγγύηση διατρέχουν κίνδυνο. Η Επιτροπή μπορεί να λάβει προσωρινά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, σε αναμονή του αποτελέσματος της εξέτασης του συμβιβασίμου της ενίσχυσης. Εάν, μετά την εξέταση αυτή, η Επιτροπή καταλήξει ότι η κρατική ενίσχυση δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, η ενίσχυση θα αναζητηθεί από τον δικαιούχο σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, ακόμα και εάν αυτό συνεπάγεται πτώχευση της επιχείρησης.

(7) Βλέπε νομοθεσία περί ανταγωνισμού στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες, τόμος ΙΙΑ, κανόνες που εφαρμόζονται στις κρατικές ενισχύσεις που δημοσιεύθηκε από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ορισμένα κείμενα έχουν δημοσιευθεί στην ΕΕ και είναι διαθέσιμα στο Διαδίκτυο.

(8) ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

- 6.3. Επιπλέον, οι δικαιούχοι της ενίσχυσης διατρέχουν κίνδυνο σε εθνικό επίπεδο λόγω του άμεσου αποτελέσματος του τρίτου εδαφίου του άρθρου 88 παράγραφος 3. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει επανειλημμένα αποφανθεί ότι αποτελεί καθήκον των εθνικών δικαστηρίων η διαφύλαξη των δικαιωμάτων των ενδιαφερομένων τρίτων, όπως είναι οι ανταγωνιστές των επιχειρήσεων οι οποίες έχουν λάβει την παράνομη ενίσχυση, έναντι των παραβιάσεων του τρίτου εδαφίου του άρθρου 88 παράγραφος 3. Τα εθνικά δικαστήρια πρέπει να εξάγουν τα αναγκαία συμπεράσματα από τις παράνομες ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται κατά παράβαση των διαδικαστικών κανόνων της συνθήκης. Εάν κάποιο εθνικό δικαστήριο κληθεί να διατάξει την ανάκτηση της παράνομης ενίσχυσης, πρέπει κανονικά να ικανοποιήσει το αίτημα αυτό<sup>(9)</sup>.
- 6.4. Δεύτερον, οι εγγυήσεις διαφέρουν από τα άλλα μέτρα κρατικών ενισχύσεων, όπως οι επιχορηγήσεις ή οι φορολογικές απαλλαγές, στο βαθμό που σε μια εγγύηση το κράτος συνάπτει συμβατική σχέση με τον δανειστή. Πρέπει συνεπώς να εξεταστεί εάν το γεγονός της παράνομης χορήγησης ενίσχυσης έχει επίσης συνέπειες και για τρίτους. Στην περίπτωση κρατικών εγγυήσεων για δάνεια, αυτό αφορά κυρίως τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που δανείζουν. Στην περίπτωση εγγυήσεων για ομόλογα που εκδίδονται με σκοπό τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων, αυτό αφορά τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ενέχονται στην έκδοση των ομολόγων.
- 6.5. Το θέμα του κατά πόσον ο παράνομος χαρακτήρας των κρατικών ενισχύσεων επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών πρέπει να εξετάζεται βάσει της εθνικής νομοθεσίας. Τα εθνικά δικαστήρια ίσως πρέπει να διερευνήσουν εάν το εθνικό δίκαιο εμποδίζει την εκτέλεση των συμβάσεων εγγύησης και στην αξιολόγηση αυτή η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να λάβουν υπόψη την παράβαση του κοινοτικού δικαίου. Κατά συνέπεια, οι δανειστές μπορεί να έχουν συμφέρον να προνοούν και να ελέγχουν την τήρηση των κοινοτικών κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων κάθε φορά που παρέχονται εγγυήσεις. Το κράτος μέλος πρέπει να είναι σε θέση να γνωστοποιεί τον αριθμό που δίδεται από την Επιτροπή σε ατομική υπόθεση ή καθεστώς και ενδεχομένως να

διαθέσει ένα μη εμπιστευτικό αντίγραφο της απόφασης της Επιτροπής μαζί με τη σχετική παραπομπή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η Επιτροπή από την πλευρά της θα κάνει ότι είναι δυνατόν για να παράσχει με διαφανή τρόπο πληροφορίες για υποθέσεις και καθεστώτα που έχει εγκρίνει.

## 7. ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΘΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

- 7.1. Λαμβάνοντας υπόψη τις πιθανές νέες εξελίξεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές και δεδομένου ότι η αξία των κρατικών εγγυήσεων είναι δύσκολο να εκτιμηθεί, η διαρκής εξέταση των καθεστώτων εγγυήσεων που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 1 είναι ιδιαίτερα σημαντική. Εκτός από τα συνήθη στοιχεία για τη δαπάνη, οι εκθέσεις που θα υποβάλλονται σε ετήσια βάση στην Επιτροπή θα πρέπει να παρέχουν στοιχεία (για τα καθεστώτα και για τις μεμονωμένες εγγυήσεις) σχετικά με το συνολικό ποσό των τρεχουσών κρατικών εγγυήσεων, το συνολικό ποσό που καταβλήθηκε κατά το προηγούμενο έτος από το κράτος σε οφειλότες που δεν εκπλήρωσαν τις συμβατικές υποχρεώσεις τους (αφαιρουμένων τυχών εισπραχθέντων ποσών), και τα ασφάλιστρα που καταβλήθηκαν από τους δανειζόμενους για κρατικές εγγυήσεις κατά το ίδιο έτος. Οι πληροφορίες αυτές θα βοηθήσουν στον υπολογισμό του συντελεστή μη εκπλήρωσης των υποχρεώσεων και θα χρησιμοποιούνται για την επανεκτίμηση της αξίας των μελλοντικών εγγυήσεων και, εφόσον απαιτείται, του ασφάλιστρου που πρέπει να καταβάλλουν οι νέοι δανειολήπτες.
- 7.2. Η Επιτροπή δεν σκοπεύει να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες που θα χορηγηθούν στις ανωτέρω εκθέσεις οι οποίες δεν ήταν γνωστές ούτε μπορούσαν να προβλεφθούν όταν εξέδωσε προηγούμενη απόφαση, προκειμένου να αναθεωρήσει τα αρχικά της συμπεράσματα σχετικά με την ύπαρξη ενίσχυσης ή το μέγεθος της ενίσχυσης που περιέχεται σε καθεστώς κρατικών εγγυήσεων. Ωστόσο, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες αυτές για να προτείνει τη λήψη κατάλληλων μέτρων σε κράτη μέλη βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 1 ή για την τροποποίηση ενός υφιστάμενου καθεστώτος κρατικών εγγυήσεων.

<sup>(9)</sup> Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου, της 1ης Ιουλίου 1996, στην υπόθεση C-39/94 Syndicat Français de l'Express International (SFEI) και λοιποί κατά La Poste και λοιποί, Σύλλογη 1999, τόμος I-3547.

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πίνακας επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν το 1999 σε συνέχεια της προκήρυξης υποβολής προτάσεων για επιδοτήσεις στον τομέα των μεταφορών**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 41 της 16ης Φεβρουαρίου 1999)

(2000/C 71/08)

Οι πληροφορίες που αφορούν το δικαιούχο επιδότησης παρέχονται με την ακόλουθη σειρά:

- Όνομα του δικαιούχου
- Γεωγραφική θέση του δικαιούχου (πόλη και χώρα της εταιρικής έδρας ή της κυρίως έδρας)
- Τίτλος της επιδοτούμενης δράσης
- Ύψος της χορηγούμενης επιδότησης
- Ποσοστό χρηματοδότησης σε σχέση με το συνολικό ποσό των επιλέξιμων δαπανών
- Ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης επιδότησης

Allgemeiner Deutscher Automobilclub e.V. (ADAC)  
München, Deutschland

*Video on young drivers and alcohol*

147 500 EUR

50 %

15.12.1999

Alpha Consulting

Paris, France

*Etablissement et traitement de données socio-économiques pertinentes pour les registres des États membres*

15 415 EUR

50 %

20.10.1999

Association des constructeurs européens de motocycles (ACEM)

Bruxelles/Brussel, Belgique/België

*In-depth investigation of motorcycle accidents — Phase 1999*

191 885 EUR

50 %

30.9.1999

Bundesanstalt für Straßenwesen (BAST)

Bergisch Gladbach, Deutschland

*Organisation and carrying out of a workshop on intelligent speed management*

13 000 EUR

50 %

19.11.1999

Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)

Heerlen, Nederland

*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the Netherlands*

29 000 EUR

39 %

8.9.1999

Central Statistics Office (CSO)

Cork, Ireland

*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Ireland*

19 000 EUR

17 %

11.11.1999

Civil Aviation Authority (CAA)

Gatwick Airport South, United Kingdom

*Human factors associated with changes in the organisation of airlines*

93 000 EUR

50 %

29.12.1999

Department of the environment, transport and the Regions

London, United Kingdom

*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the United Kingdom*

89 224 EUR

50 %

15.10.1999

Deutscher Verkehrssicherheitsrat (DVR)

Bonn, Deutschland

*Proceedings of the European congress on road safety campaigns and confrontation in road safety work*

16 290 EUR

50 %

18.10.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam

Rotterdam, Nederland

*Mare Forum 99 — A decisive dialogue on economic incentives for quality shipping — Amsterdam 21-22 June 1999*

30 000 EUR

12 %

29.6.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam  
Rotterdam, Nederland  
*1<sup>st</sup> global ship scrapping summit — Amsterdam 23 June 1999*  
10 000 EUR  
9 %  
29.6.1999

Eurocontrol  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Validating air traffic flow management (ATFM) priority options*  
100 000 EUR  
48 %  
3.12.1999

European Chemical Industry Council (CEFIC)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*Workshop on safety and quality assessment for the transport of chemicals by rail in Europe*  
6 249 EUR  
10 %  
29.12.1999

European Community Shipowners Associations (ECSA)  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Study on registration conditions in Member States' ship registers*  
54 745 EUR  
50 %  
1.12.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*A training course for EuroNCAP inspectors*  
52 431 EUR  
50 %  
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Phase 7 a EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars*  
401 127 EUR  
30 %  
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*Phase 7 b EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars*  
397 449 EUR  
42 %  
5.11.1999

European Transport Safety Council (ETSC)  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Programme of activity to identify and promote effective transport safety measures in the European Union*  
473 890 EUR  
50 %  
20.9.1999

Freie Hansestadt Hamburg — Umweltbehörde  
Hamburg, Deutschland  
*Instruments for environmentally acceptable sea transportation — International congress on the dissemination of information and best practice*  
26 400 EUR  
16 %  
19.11.1999

Fundación de los ferrocarriles españoles (FFE) — Direccion de estudios y programas  
Madrid, España  
*Bilingual edition of a book on private-public partnership risks management for big transport projects*  
19 471 EUR  
49 %  
29.12.1999

Gemeinsame Kommission für historische Wasserfahrzeuge (GSHW)  
Hamburg, Deutschland  
*Quality shipping and operation of traditional ships in European waters — Development of a common European approach and code of best practice*  
27 350 EUR  
50 %  
17.12.1999

George Washington University  
Washington, United States of America  
*Global summit on international aviation infrastructure — Institutional challenges: open skies and infrastructure problems/environmental issues — Washington 1<sup>st</sup> November 1999*  
24 520 EUR  
50 %  
15.11.1999

Guild of European Travel Agents (GEBTA)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*Cost of air products distribution study*  
69 200 EUR  
40 %  
9.12.1999

Instituto nacional de estatística (INE)  
Lisboa, Portugal  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Portugal*  
21 200 EUR  
3 %  
30.9.1999

Instituto nacional de estatística (INE)  
Lisboa, Portugal  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Portugal*  
10 000 EUR  
24 %  
25.10.1999



International Cargo Handling Co-ordination Association (ICHCA) London, United Kingdom <i>Translation and publication of the manual of safe packing and securing of cargo in cargo transport units</i> 5 812 EUR 50 % 5.11.1999	Joint Aviation Authorities (JAA) Hoofddorp, Nederland <i>Programme for safety assessment of foreign aircraft (SAFA)</i> 206 450 EUR 50 % 29.12.1999
International Maritime Law Institute (IMLI) Msida, Malta <i>Sponsorship for post-graduate training and research in international law for students from developing countries</i> 71 036 EUR 15 % 5.11.1999	Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB) s'-Gravenhage, Nederland <i>Model guideline for a directional signing system</i> 256 675 EUR 50 % 20.12.1999
International Maritime Organisation (IMO) London, United Kingdom <i>Research to establish the nature and extent of unlawful practices associated with certificates of competency</i> 25 000 EUR 45 % 29.12.1999	Kraftfahrt-Bundesamt Flensburg, Deutschland <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Germany</i> 55 800 EUR 42 % 8.11.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Electronically controlled systems on vehicles</i> 300 000 EUR 50 % 31.8.1999	Kuratorium für Schutz und Sicherheit Wien, Österreich <i>Analysis of driver rehabilitation programmes</i> 190 725 EUR 50 % 21.12.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Improvements to emission testing at periodic and other inspections</i> 50 000 EUR 50 % 31.8.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in France</i> 30 000 EUR 50 % 7.9.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Second programme of studies on emission testing at periodic and other inspections</i> 309 000 EUR 50 % 29.12.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in France</i> 93 000 EUR 43 % 1.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Italy</i> 54 200 EUR 45 % 1.12.1999	Ministère des affaires économiques — Institut national de statistique Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Belgium</i> 33 000 EUR 32 % 3.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Italy</i> 84 735 EUR 20 % 29.12.1999	Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Directie Luchtvaartinspectie Hoofddorp, Nederland <i>Global navigation satellite system (GNSS) approach procedure design forum</i> 15 348 EUR 41 % 3.6.1999

<p>Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Projectorganisatie Hogesnelheidslijn-Zuid Utrecht, Nederland <i>Information centre for Hogesnelheidslijn (HSL)/Transeuropean transport network (TEN-T)</i> 100 000 EUR 29 % 5.11.1999</p>	<p>Statistics Denmark København, Danmark <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Denmark</i> 64 000 EUR 50 % 19.11.1999</p>
<p>National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate Athina, Ellas <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Greece</i> 41 000 EUR 49 % 6.9.1999</p>	<p>Statistics Finland Helsinki, Suomi <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Finland</i> 16 300 EUR 36 % 2.9.1999</p>
<p>National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate Athina, Ellas <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Greece</i> 18 500 EUR 25 % 30.9.1999</p>	<p>Statistisches Bundesamt Wiesbaden, Deutschland <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Germany</i> 75 000 EUR 32 % 30.9.1999</p>
<p>Oresundskonsortiet København, Danmark <i>European information activities in the field of the new Transeuropean link between Denmark and Sweden</i> 100 000 EUR 19 % 25.10.1999</p>	<p>Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA) Stockholm, Sverige <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Sweden</i> 16 700 EUR 25 % 29.12.1999</p>
<p>Österreichisches Statistisches Zentralamt (ÖSTAT) Wien, Österreich <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Austria</i> 18 400 EUR 1 % 20.12.1999</p>	<p>Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA) Stockholm, Sverige <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Sweden</i> 16 000 EUR 50 % 3.9.1999</p>
<p>Puertos del Estado Madrid, España <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Spain</i> 14 491 EUR 50 % 30.9.1999</p>	<p>Swedish National Road Administration (SNRA) Borlänge, Sverige <i>Feasibility of a common approach for enforcing certain provisions of Council Regulation (EEC) 3820/85</i> 398 400 EUR 50 % 22.12.1999</p>
<p>Royal Institution of naval architects (RINA) London, United Kingdom <i>International collaborative formal safety assessment study into the safety of dry bulk shipping (FSA of bulk carriers)</i> 500 000 EUR 48 % 21.12.1999</p>	<p>The Amsterdam group (TAG) London, United Kingdom <i>The Bob campaign</i> 365 742 EUR 50 % 21.12.1999</p>
<p>Statistics Denmark København, Danmark <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Denmark</i> 15 600 EUR 4 % 30.9.1999</p>	<p>TNO Automotive Delft, Nederland <i>Development of a test procedure for energy-absorbing front underrun protection systems for trucks</i> 120 000 EUR 50 % 21.6.1999</p>

TÜV Kraftfahrt GmbH  
Köln, Deutschland  
*Symposium 2 and 3 December 1999 — World-wide harmonisation  
of crash test programs*  
10 000 EUR  
11 %  
23.8.1999

Union internationale des chemins de fer (UIC)  
Paris, France  
*Revenues from marginal social cost pricing*  
132 000 EUR  
50 %  
7.12.1999

Union internationale des chemins de fer (UIC)  
Paris, France  
*Transeuropean network capacity analysis (as continuation of the  
EU/UIC joint project database on the Transeuropean railway network)*  
50 000 EUR  
50 %  
1.12.1999

US Department of Transportation — Federal Highway Administration (US DOT-FHWA)  
Washington, United Kingdom  
*3<sup>rd</sup> US/EU intermodal freight forum — New York 3-5 November  
1999*  
33 617 EUR  
39 %  
5.11.1999

Vakopleiding transport en logistiek  
Alphen a/d Rijn, Nederland  
*Truck and coach driver training survey*  
78 855 EUR  
50 %  
5.11.1999

World Maritime University (WMU)  
Malmö, Sverige  
*World Maritime University fellowship program*  
114 546 EUR  
4 %  
23.8.1999

---